

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.04.2019**

- PL** Ładowarka
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** Nabíječka
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** Nabíjačka
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** Įkroviklis
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** Uzlādēšanas adapters
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** Töltő
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** Chargeur
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** Cargador
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** Încărcător
Instrucţiuni de utilizare şi certificat de garanţie
- NL** Lader
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** Ladeprogramm
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávání konstrukčno-technických změn, a změn doplnkového příslušenstva, bez předcházejícího upozornění. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
- ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruiksaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea pictogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznajte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatorio: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen

Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Informacija: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / Information: dispositif de deuxième classe de protection / Información: dispositivos de segunda clase de protección / Informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Opmerking: het apparaat in de tweede / Information: das Gerät besitzt die zweite klasse

Ostrzeżenie: używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych / upozornění: používejte pouze v uzavřených místnostech / varovanie: používať iba v zatvorených miestnostiach / jspējīmas: naudoti tik uzdarose patalpose / brīdinājums: lietot tikai slēgtās telpās / figyelemzés: kizárólagosan zárt helyiségekben használandó / avertissement: utiliser seulement dans les locaux fermés / advertencia: usar solamente en los lugares cerrados / avertizare: utilizați numai în încăperi închise / waarschuwing: gebruik het apparaat enkel in gesloten ruimtes / warning: nur in geschlossenen räumen verwenden



PL Spis treści

- 1 Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
- 2 Opis urządzenia
- 3 Przeznaczenie urządzenia
- 4 Ograniczenie użycia
- 5 Dane techniczne
- 6 Przygotowanie do pracy
- 7 Podłączenie do sieci
- 8 Użytkowanie urządzenia
- 9 Bieżące czynności obsługowe
- 10 Kompletacja urządzenia
- 11 Samodzielne usuwanie usterek
- 12 Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra-Exim Sp. z o.o. Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy. Rygorystycznie przestrzeganie wskazań i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wypłyne na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

1. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią tego rozdziału, celem maksymalnego ograniczenia możliwości powstania urazu, bądź wypadku spowodowanego niewłaściwą obsługą lub nieznaną przepisów bezpieczeństwa pracy.

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były wykluczone. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- **Ładowarkę można stosować tylko do akumulatorów dedykowanych do urządzeń linii SAS+ALL.** Próba ładowania innych akumulatorów może doprowadzić do uszkodzenia ładowarki bądź akumulatora oraz do sytuacji niebezpiecznych.
- **Zabrania się ładować baterii nieprzeznaczonych do ponownego ładowania.**
- **W trakcie ładowania, ładowarka i bateria powinna być umieszczona w dobrze wentylowanej przestrzeni.** Podczas ładowania akumulatorów może dojść do wydzielania się gazów.
- **Nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** W przypadku zablokowania szczelin wentylacyjnych może dojść do przegrzania ładowarki, a w konsekwencji do sytuacji niebezpiecznych (np. pożaru).
- **Nigdy nie należy pozostawiać pracującej ładowarki bez dozoru.** Ładowarka jest urządzeniem elektrycznym i jej uszkodzenie w czasie pracy może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan ładowarki i przewodu zasilającego.** Włączenie uszkodzonej ładowarki może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Po zakończeniu ładowania akumulatora należy wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka sieciowego**

2. Opis urządzenia

Rysunek str. 1: 1 – diody sygnalizacyjne, 2 – styki ładowarki, 3 – przewód zasilający

3. Przeznaczenie urządzenia

Ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do ładowania akumulatorów dedykowanych do urządzeń z linii Dedra SAS+ALL. Ładowarka przeznaczona jest do pracy zgodnie z zamieszczonymi poniżej dopuszczalnymi warunkami pracy i danymi technicznymi.

4. Ograniczenia użycia

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy
Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.

5. Dane techniczne

Model	DED7038
Napięcie zasilania	230 V, ~50 Hz
Moc	60 W
Napięcie ładowania	20 V D.C.
Max. prąd ładowania	2300 mA
Zakres temperatury otoczenia	0°C-40°C
Czas ładowania akumulatora 2 Ah	Ok. 60 min
Czas ładowania akumulatora 4 Ah	Ok. 120 min
Stopień IP	IPX0
Klasa ochronności przeciwporażeniowej	II

6. Przygotowanie do pracy

Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić stan ładowarki. Nie podłączać do zasilania ładowarki uszkodzonej bądź z uszkodzonym przewodem zasilającym.

Podłączenie ładowarki do zasilania i jej działanie sygnalizuje zielona dioda, umieszczona na froncie ładowarki (patrz rys. str. 1, p. 1). Urządzenie jest gotowe do pracy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli.

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

8. Użytkowanie urządzenia

Ładowarka przeznaczona jest do tylko ładowania akumulatorów linii SAS+ALL. Zabrania się ładowania akumulatorów innych niż dedykowane do systemu SAS+ALL. Ładowanie innego akumulatora może spowodować trwałe uszkodzenie akumulatora lub ładowarki oraz może stać się przyczyną powstania pożaru.

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy sprawdzić stan jego naładowania (patrz instrukcja obsługi akumulatora). Jeżeli akumulator jest rozładowany, należy nasunąć prowadnice akumulatora na styki ładowarki (rys. str. 1, p. 2). Rozpoczęcie ładowania zasygnalizuje czerwona dioda na froncie ładowarki (rys. str. 1, p. 1). Naładowanie baterii zasygnalizuje zielona dioda na froncie urządzenia (rys. str. 1, p. 1).

Po odłączeniu od zasilania zielona dioda będzie jeszcze świecić się przez ok. 10 sekund, jest to zjawisko normalne.

9. Bieżące czynności obsługowe

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z konserwacją bądź czyszczeniem, należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.

Zaleca się oczyszczanie ładowarki po każdorazowym użytkowaniu. Zanieczyszczenia można usunąć sprężonym powietrzem. Obudowę ładowarki można czyścić miękką, wilgotną ściereczką. Nie stosować detergentów, środków chemicznych ani rozpuszczalników. Należy zwrócić uwagę, aby do wnętrza ładowarki nie dostała się woda.

Ładowarkę należy przechowywać w ciemnym miejscu, w temperaturze pokojowej przy wilgotności względnej do 80%, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

10. Samodzielne usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Ładowarka nie ładuje akumulatora	Niepodłączony przewód zasilający	Podłączyć prawidłowo przewód zasilający
	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić, czy w gniazdku jest napięcie. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Nieprawidłowo podłączony akumulator	Sprawdzić podłączenie akumulatora, podłączyć prawidłowo
	Uszkodzony akumulator	Sprawdzić akumulator. Nie ładować uszkodzonych akumulatorów!
	Ładowarka jest uszkodzona	Przekazać ładowarkę do Serwisu

11. Kompletacja urządzenia

Opakowanie powinno zawierać: 1. Ładowarka – 1 sztuka.

12. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielił dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unia Europejska

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

CZ OBSAH

- 1 Podrobné bezpečnostní předpisy
- 2 Popis zařízení
- 3 Určení zařízení
- 4 Omezení použití
- 5 Technické údaje
- 6 Příprava k provozu
- 7 Připojení k síti
- 8 Používání zařízení
- 9 Běžné servisní činnosti
- 10 Kompletace zařízení

11. Svépomocné odstraňovanie poruch
12. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a e elektronických zařízeních
Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra-Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka.
Při práci se zařízením vždy dodržujte základní zásady bezpečnosti při práci za účelem zabránění výbuchu, požáru, úrazu elektrickým proudem nebo mechanického poranění.
Před zahájením používání zařízení se seznámte s obsahem návodu k obsluze. Uspořádejte si návod k obsluze, návod k bezpečné práci. Píslné dodržování pokynů a doporučení uvedených v návodu k obsluze bude mít vliv na prodloužení životnosti vašeho zařízení.

Při práci bezpodmínečně dodržujte pokyny uvedené v návodu k bezpečné práci.
V případě předání zařízení jiné osobě ji předejte také návod k obsluze, návod k bezpečné práci. Firma Dedra-Exim neodpovídá za úrazy vzniklé v následku nedodržování pokynů k bezpečné práci. Přečtěte si pozorně všechny pokyny k bezpečné práci a návod k obsluze. Nedodržování varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

1. Podrobné bezpečnostní předpisy

Seznamte se důkladně s obsahem této kapitoly za účelem maximálního omezení možnosti vzniku úrazu nebo nehody způsobené nesprávnou obsluhou nebo neznalostí předpisů o bezpečnosti práce.

Zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez příslušného dohledu.

• **Nabíječku můžete používat pouze pro akumulátory určené pro zařízení řady SAS+ALL.** Pokus o nabíjení jiných akumulátorů může způsobit poškození nabíječky nebo akumulátoru a nebezpečné situace.

• **Je zakázáno nabíjet baterie, které nejsou určeny pro opětovné nabíjení.**

• **Nabíječka a baterie umístěte během nabíjení do dobře větraných prostor** Při nabíjení akumulátorů může dojít k uvolňování plynů.

• **Nezakrývejte větrací otvory nabíječky.** V případě ucpání větracích otvorů může dojít k přehřátí nabíječky a v následku k nebezpečným situacím (např. požáru).

• **Nikdy nenechávejte pracující nabíječku bez dozoru.** Nabíječka je elektrické zařízení a její poškození během provozu může vést k nebezpečným situacím.

• **Před zahájením práce vždy zkontrolujte stav nabíječky a napájecího kabelu.** Zapnutí poškozené nabíječky může vést k nebezpečným situacím.

• **Po ukončení nabíjení akumulátoru vytáhněte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky**

2. Popis zařízení

Obrázek str. 1: 1 – indikační diody, 2 – kontakty nabíječky, 3 – napájecí kabel

3. Určení zařízení

Nabíječka je určena pouze pro nabíjení akumulátorů určených pro zařízení řady Dedra SAS+ALL. Nabíječka je určena pro provoz v souladu s níže uvedenými přípustnými provozními podmínkami a technickými údaji.

4. Omezení použití

Zařízení můžete používat při stavebně-renovačních pracích, v servisech, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Přípustné provozní podmínky	
Používejte pouze v uzavřených prostorách.	

5. Technické údaje

Model	DED7038
Napájecí napětí	230 V, ~50 Hz
Výkon	60 W
Nabíjecí napětí	20 V D.C.
Max. nabíjecí proud	2300 mA
Rozsah teploty prostředí	0°C-40°C
Doba nabíjení akumulátoru 2 Ah	~ 60 min
Doba nabíjení akumulátoru 4 Ah	~120 min
Stupeň krytí IP	IPX0
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II

6. Příprava k provozu

Před zahájením používání zkontrolujte stav nabíječky. Nepřipojujte k napájení poškozenou nabíječku nebo nabíječku s poškozeným napájecím kabelem.

Připojení nabíječky k napájení a její fungování indikuje zelená kontrolka, umístěná na přední straně nabíječky (viz obr. str. 1, pol. 1). Zařízení je připraveno k provozu.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napětí se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výkonovém štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a při plnění bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žily nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce neohrozilo jeho přefržání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. Používání zařízení

Nabíječka je určena pouze pro nabíjení akumulátorů řady SAS+ALL. Je zakázáno nabíjet akumulátory jiné než určené pro systém SAS+ALL. Nabíjení jiného akumulátoru může trvale poškodit akumulátor nebo nabíječku a může být příčinou vzniku požáru.

Před zahájením nabíjení akumulátoru zkontrolujte stav jeho nabíti (viz návod k obsluze akumulátoru). Pokud je akumulátor vybitý, nasaďte kabely akumulátoru na kontakty nabíječky (obr. str. 1, pol. 2). Zahájení nabíjení indikuje červená kontrolka na přední straně nabíječky (obr. str. 1, pol. 1). Nabíjení baterie indikuje zelená kontrolka na přední straně zařízení (obr. str. 1, pol. 1).

Po odpojení od napájení bude zelená kontrolka svítit ještě asi 10 sekund, je to normální jev.

9. Běžné servisní činnosti

Před zahájením jakýchkoli prací spojených s údržbou nebo čištěním odpojte nabíječku od zdroje napájení.

Nabíječku čistěte po každém použití. Nečistoty můžete odstranit stlačeným vzduchem. Krypt nabíječky čistěte měkkým, vlhkým hadříkem. Nepoužívejte detergenty, chemické látky a rozpouštědla. Dávejte pozor, aby do vnitřku nabíječky nepronikla voda.

Nabíječku uchovávejte na tmavém místě, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti max. 80 %, pokud možno v originálním obalu.

10. Svépomocné odstraňování poruch

Problém	Příčina	Řešení
	Nepřipojený napájecí kabel	Připojte správné napájecí kabel

Nabíječka nenabíjí akumulátor	Výpadek síťového napětí	Zkontrolujte, zda je v zásuvce napětí. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Nesprávné připojení akumulátor	Zkontrolujte připojení akumulátoru, připojte jej správně.
	Poškozený akumulátor	Zkontrolujte akumulátor. Nenabíjejte poškozené akumulátory!
	Poškozená nabíječka.	Nabíječku odevzdejte do servisu

11. Kompletace zařízení

V balení se musí nacházet: 1. Nabíječka – 1 kus.

12. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložený dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

SK OBSAH

- 1 Podrobné bezpečnostné predpisy
- 2 Opis zariadenia
- 3 Zamýšľané použitie zariadenia
- 4 Obmedzenie používania
- 5 Technické parametre
- 6 Príprava na prácu/používanie
- 7 Pripojenie k el. sieti
- 8 Používanie zariadenia
- 9 Priebežné obslužné činnosti
- 10 Diely zariadenia
- 11 Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- 12 Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení

Vyhlasenie o zhode je k dispozícii v sídle Dedra-Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra.

Počas používania zariadenia odporúčame vždy dodržiavať základné zásady bezpečnosti práce, aby ste sa vyhnuli nápadnému výbuchu požiaru, zásahu el. prúdom alebo inému zraneniu. Predtým, než začnete zariadenie používať, dôkladne sa oboznámte s obsahom používateľskej príručky. Používateľskú príručku a Bezpečnostné pokyny zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Presne a dôkladne dodržiavajte odporúčania a pokyny, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke, predĺžite tým životnosť vášho zariadenia.

Počas práce bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj používateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako. Spoločnosť Dedra-Exim nezodpovedá za nehody a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania Bezpečnostných pokynov. Dôkladne sa oboznámte s obsahom Bezpečnostných pokynov a s Používateľskej príručky. Nedodržiavanie výstrah, varování a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom.

1. Podrobné bezpečnostné predpisy

Dôkladne sa oboznámte s obsahom tejto kapitoly, aby ste v maximálnej možnej miere obmedzili riziko nehody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo nedodržiavaním zásad BOZP.

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

• **Nabíjačka sa môže používať iba na nabíjanie akumulátorov, ktoré sú určené pre zariadenia do série SAS+ALL.** Prípadný pokus nabíjať iné akumulátory môže viesť k poškodeniu nabíjačky alebo daného akumulátora, a predstavuje vážne bezpečnostné riziko.

• **V žiadnom prípade nenabíjajte nenabíjateľné batérie, tzn. batérie ktoré nie sú určené na viacnásobné nabíjanie.**

• **Nabíjačka a akumulátor musia byť počas nabíjania v náležite vetranom priestore.** Počas nabíjania akumulátorov môže dôjsť k uvoľneniu plynov.

• **Nezakrývajte vetracie priechody nabíjačky.** V prípade, ak sú vetracie priechody zakryté alebo upchaté, nabíjačka sa môže prehriať, čo predstavuje vážne bezpečnostné riziko (napr. môže dôjsť k požiaru).

• **Používanú nabíjačku nikdy nenechávajte bez dozoru.** Nabíjačka je elektrické zariadenie, v prípade, ak sa počas práce poškodí, môže dôjsť k nebezpečnej situácii.

• **Vždy pred začatím práce dôkladne skontrolujte stav nabíjačky a napájacieho kábla.** V prípade, ak k el. napätiu pripojíte alebo ak zapnete poškodenú nabíjačku, môže dôjsť k nebezpečnej situácii.

• **Keď sa skončí nabíjanie akumulátora, vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.**

2. Opis zariadenia

Obr. str. 1: 1 – signalizačná kontrolka, 2 – kontakty nabíjačky, 3 – napájací kábel

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Nabíjačka je určená iba na nabíjanie akumulátorov, ktoré sú určené pre zariadenia do série Dedra SAS+ALL. Nabíjačka je určená na používanie iba v súlade s nižšie uvedenými prístupnými pracovnými podmienkami a technickými parametrami.

4. Obmedzenie používania

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych v prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prístupné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

Akkoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v používateľskej príručke, sú zakázané a nelegálne, a následne okamžite prestáva platiť poskytnutá záruka. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s používateľskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka ako aj vyhlásenie o zhode.

Přípustné pracovní podmínky	
Používejte iba vo vnútri, v interiéri.	

5. Technické parametre

Model	DED7038
Napájacie napätie	230 V, ~50 Hz
Výkon	60 W

Nabijacie napätie	20 V D.C.
Max. nabijací prúd	2300 mA
Rozsah teploty prostredia	0°C-40°C
Trvanie nabijania akumulátora 2 Ah	~ 60 min
Trvanie nabijania akumulátora 4 Ah	~120 min
Stupeň IP	IPX0
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdu	II

6. Príprava na prácu/používanie

Pred použitím dôkladne skontrolujte stav nabíjačky. Poškodenú nabíjačku alebo nabíjačku s poškodeným napájacím káblom v žiadnom prípade nepripájajte k el. napätiu. Keď je nabíjačka pripojená k el. napätiu a keď prebieha nabíjanie, svieti zelená kontrolka, umiestnená na čelnej strane nabíjačky (obr. str. 1, p. 1). Zariadenie je pripravené na použitie.

7. Pripojenie k el. sieti

Zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke. Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predžiacovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predžiacovacky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

8. Používanie zariadenia

Nabíjačka je určená iba na nabíjanie akumulátorov série SAS+ALL. Nenabíjajte iné akumulátory než akumulátory určené pre systém SAS+ALL. Nabíjanie iného typu akumulátora môže viesť k trvalému poškodeniu akumulátora alebo nabíjačky, alebo môže dôjsť k nebezpečnej situácii (napr. k požiaru).

Predtým, než začnete nabíjať daný akumulátor, najprv skontrolujte úroveň jeho nabitia (pozrite príručku akumulátora). Ak je akumulátor vybitý, vodidlá akumulátora zasunúte na kontakty nabíjačky (obr. str. 1, p. 2). Keď prebieha nabíjanie, svieti červená kontrolka na čelnej strane nabíjačky (obr. str. 1, p. 1). Keď je akumulátor nabitý, svieti zelená kontrolka na čelnej strane nabíjačky (obr. str. 1, p. 1).

Keď nabíjačku odpojte od el. napätia, zelená kontrolka bude svietiť ešte cca 10 sekúnd, je to normálny jav.

9. Pribežné obslužné činnosti

Predtým, než začnete vykonávať akékoľvek práce súvisiace s údržbou alebo čistením, nabíjačku vždy úplne odpojte od el. napätia.

Odporúčame, aby ste nabíjačku po každom použití vyčistili. Prípadné nečistoty môžete odstrániť prúdom stlačeného vzduchu. Plášť nabíjačky môžete čistiť mäkkou, trochu navlhčenou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, chemické prostriedky ani rozpúšťadlá. Zabráňte, aby do vnútra nabíjačky prenikla voda.

Nabíjačku uchovávajte na tmavom mieste pri izbovej teplote pri relatívnej vlhkosti vzduchu do 80 %, nakoľko je to možné v originálnom balení.

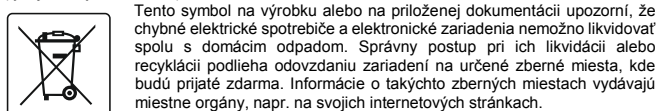
10. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Nabíjačka nenabíja akumulátor	Nie je pripojený napájací kábel	Správne pripojte napájací kábel
	Nie je el. napätie v používanom el. obvode	Skontrolujte, či v používanej el. zásuvke je el. napätie Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Akumulátor nie je správne pripojený	Skontrolujte, či je akumulátor pripojený správne, akumulátor pripojte správne
	Poškodený akumulátor	Skontrolujte akumulátor V žiadnom prípade nenabíjajte akumulátory, ktoré sú poškodené!
	Nabíjačka je poškodená	Nabíjačku odovzdajte do servisu

11. Diely zariadenia

Balenie má obsahovať: 1. Nabíjačka – 1 ks

12. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chýbné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

5. TURINYS

- Detalios saugos taisyklės
- Išrenginio aprašymas
- Išrenginio paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui
- Išjungimas į elektros tinklą
- Išrenginio naudojimas
- Einamieji priežiūros veiksmai
- Išrenginio kompleksacija
- Savarankiškas gedimų šalinimas
- Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
- Atitikties deklaracija yra „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. būstinėje. Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

Naudojimo metu rekomenduojama visuomet laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių, kas padės išvengti sprogimo, gaisro, elektros smūgio arba mechaninių sužalojimų. Prieš pradėdant įrenginio eksploatavimą, prašome perskaityti Naudojimo instrukciją. Prašome išsaugoti Naudojimo instrukciją, Darbo saugos instrukciją. Griežtai laikantis Naudojimo instrukcijoje esančių nurodymų ir rekomendacijų, įrenginys veiks ilgiau.

Darbo metu būtina besąlygiškai laikytis Darbo saugos instrukcijoje esančių nurodymų. Perduodant įrenginį kitam žmogui, prašome perduoti jam taip pat Naudojimo instrukciją, Darbo saugos instrukcijas. Įmonė „Dedra-Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus,

įvykusius dėl darbo saugos taisyklių nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugos ir eksploatavimo instrukcijas. Dėl įspėjimų ir instrukcijų nurodymų nepaisymo gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) rimtų sužalojimų pavojus.

1. Detalios saugos taisyklės

Prašome įdėmiai perskaityti šį skirsnį, kad būtų maksimaliai sumažinta kūno sužalojimo ar nelaimingo atsitikimo dėl netinkamo aptarnavimo arba Darbo saugos taisyklių nežinojimo rizika.

Šį įrenginį gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai, asmenys su apribotais fiziniais, psichiniais gebėjimais ir asmenys, neturintys patirties ir nežinantys įrenginio, jei bus užtikrinta atitinkama priežiūra, ir jie buvo tinkamai apmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad visi su tuo susiję pavojai būtų suprasti. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Vaikai be priežiūros negali valyti įrenginio ir atlikti kitų priežiūros veiksmų.

- Įkroviklis gali būti naudojamas tik su „SAS+ALL“ linijos įrenginių akumuliatoriais.** Bandant įkrauti kitus akumuliatorius, įkroviklis arba akumuliatorius gali būti sugadinti bei gali kilti pavojingos situacijos.

- Draudžiama įkrauti maitinimo elementus, kurie nėra skirti pakartotinam įkrovimui.**
- Įkrovimo metu įkroviklis ir maitinimo elementas turi būti gerai vėdinamoje aplinkoje.** Kraunant akumuliatorius gali sklįsti dujos.
- Draudžiama pridengti įkroviklio ventiliacinių angų.** Ventiliacinėms angoms užsiklojavus, įkroviklis gali perkaisti, dėl ko susidarys pavojingos situacijos (pvz. gaisras).
- Draudžiama palikti veikiantį įkroviklį be priežiūros.** Įkroviklis yra elektrinis prietaisas, jam sugedus darbo metu gali kilti pavojingos situacijos.
- Kiekvieną kartą, prieš pradėdant darbą, reikia patikrinti įkroviklio ir maitinamojo laido būklę.** Įjungus sugadintą įkroviklį, gali kilti pavojinga situacija.
- Baigus akumuliatoriaus krovimą, reikia išimti kištuką iš rozetės.**

2. Išrenginio aprašymas

Ilustracija 1 psl.: 1 – signalizavimo diodai, 2 – įkroviklio gnybtai, 3 – maitinimo laidas

3. Išrenginio paskirtis

Įkroviklis skirtas krauti tik akumuliatorius, naudojamus įrenginiuose iš „Dedra SAS+ALL“ linijos. Įkroviklis gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias leistinas darbo sąlygas ir techninius duomenis.

4. Naudojimo apribojimai

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

Savavališkas mechaninis ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

Leistinos darbo sąlygos
Naudoti tik patalpų viduje.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7038
Maitinimo įtampa	230 V, ~50 Hz
Galia	60 W
Krovimo įtampa	20 V D.C.
Maks. krovimo įtampa	2300 mA
Aplinkos temperatūros intervalas	0°C-40°C
Akumulatoriaus krovimo laikas 2 Ah	~ 60 min
Akumulatoriaus krovimo laikas 4 Ah	~120 min
IP laipsnis	IPX0
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	II

6. Paruošimas darbui

Prieš pradėdant naudojimą, reikia patikrinti įkroviklio būklę. Draudžiama įjungti į elektros tinklą sugadintą įkroviklį arba įkroviklį su pažeistu maitinimo laidu.

Įjungus įkroviklį į elektros tinklą, jo veikimą parodo žalias diodas, esantis ant įkroviklio priekinio skydelio (žiūr. pav. 1 psl., 1 p.). Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

7. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgutuvą, įsitinkinkite, ar jo skerspjuvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgutuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

8. Įrenginio naudojimas

Įkroviklis skirtas krauti tik akumuliatorius iš „SAS+ALL“ linijos. Draudžiama krauti kitus, nei „SAS+ALL“ sistemos akumuliatorius. Kraunant kitą akumuliatorių, akumuliatorius arba įkroviklis gali būti sugadinti, be to, tai gali sukelti gaisrą.

Prieš pradėdant krauti akumuliatorių, reikia patikrinti jo įkrovimo laipsnį (žiūr. akumuliatoriaus naudojimo instrukciją). Jei akumuliatorius yra iškrautas, reikia uždėti akumuliatoriaus kreipiančiasias ant įkroviklio elementų (pav. 1 psl., 2 p.). Krovimo proceso pradžią signalizuoja raudonas diodas, esantis įkroviklio priekyje (pav. 1 psl., 1 p.). Maitinimo elementui įsikrovus ant įrenginio priekio užsidegs žalias diodas (pav. 1 psl., 1 p.).

Išjungus iš elektros tinklo, žalias diodas dar bus matomas apie 10 sek., tai normalus reiškiny.

9. Einamieji priežiūros veiksmai

Prieš pradėdant bet kokius darbus, susijusius su priežiūra arba valymu, reikia išjungti įkroviklį iš elektros tinklo.

Rekomenduojama valyti įkroviklį po kiekvieno naudojimo. Nešvarumus galima pašalinti suspaustu oru. Įkroviklio korpusą galima nuvalyti minkšta, drėgna šluoste. Nenaudoti detergentų, cheminių medžiagų ar skiediklių. Reikia atkreipti dėmesį, kad į įkroviklio vidų nepatektų vanduo.Įkroviklį reikia laikyti tamsioje vietoje, kambario temperatūroje, sąlyginėje drėgmėje iki 80 %, jei įmanoma originalioje pakuotėje.

10. Savarankiškas gedimų šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įkroviklis nekrauna akumuliatoriaus	Nepajungtas maitinimo laidas	Teisingai pajungti maitinimo laidą
	Nėra elektros įtampos	Patikrinti, ar rozetėje yra įtampa. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Neteisingai pajungtas akumuliatorius	Patikrinti akumuliatoriaus pajungimą, teisingai pajungti.
	Sugadintas akumuliatorius	Patikrinti akumuliatorių. Nekrauti sugadintų akumuliatorių!
	Įkroviklis yra sugadintas,	Atiduoti įkroviklį į servisą

11. Įrenginio kompleksacija

Įpakavime turi būti: 1. Įkroviklis – 1 vnt.

12. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigražinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informacija apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose. Tinkamai utilizuodami technika padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo. Netinkamai utilizuojant atliekas gresia bausdos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisieki su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisieki su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

1. Satura rādītājs

1. Siki darba drošības noteikumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādi
8. Ierīces lietošana
9. Kārtējas apkalpošanas rīcība
10. Ierīces komplektācija
11. Defekta paša novēršana
12. Informācija lietotājiem par noliektas elektriskās un elektroniskās ierīces atkrāššanu

Atbilstības deklarācija atrodas pie ražotāja Dedra-Exim Sp. z o.o. Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

Strādājot ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairītos no ugunsgrēka, elektrošoka vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju. Lietošanas instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju. Firma Dedra Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasiet visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu.

1. Siki darba drošības noteikumi

Lūdzam uzmanīgi izlasīt šo nodaļu, lai maksimāli ierobežotu ievainošanas vai avārijas iespēju pēc nepareizas ierīču apkalpošanas vai darba drošības normas neievērošanas. Šo ierīci var izmantot bērni vecumā virs 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, psihiskām spējām, kā arī personas bez pieredzes un ierīces apzināšanas, ja tiks nodrošināta uzraudzība vai apmācība ierīces drošas lietošanas jomā, lai ar to savienoti draudi būtu saprasti. Bērniem nevajadzētu rotāties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nevar tīrīt un konservēt ierīci.

• **Barošanas adapters var būt lietots tikai akumulatoriem, paredzētiem SAS+ALL līnijas ierīcēm.** Citu akumulatoru uzlādēšanas mēģinājums var bojāt lādētāju vai akumulatoru un izraisīt bīstamu situāciju.

• **Nedrīkst uzlādēt bateriju, kas nav paredzēta atkārtotai uzlādēšanai.**

• **Lādēšanas laikā lādētājs un baterija jābūt novietoti labi ventilētā telpā.** Akumulatoru lādēšanas laikā var izdalīties gāzes.

• **Nedrīkst noslēgt lādētāja ventilācijas spraugu.** Ventilācijas spraugu nobloķēšanas gadījumā ierīce var pārkarstēt, izraisot bīstamu situāciju (piem., ugunsgrēku).

• **Nedrīkst atstāt funkcionējošu adapteru bez uzraudzības.** Lādētājs ir elektroierīce, kura bojāšana darba laikā var izraisīt bīstamu situāciju.

• **Katreiz pirms darba sākuma pārbaudiet ierīces un barošanas vada tehnisko stāvokli.** Bojātas ierīces ieslēgšana var izraisīt bīstamu situāciju.

• **Pēc akumulatora lādēšanas pabeigšanas atslēdziet kontaktdakšu no elektrības līdzas.**

2. Ierīces apraksts

Zīmējums l.p. 1: 1 – signalizācijas diodes, 2 – lādētāja kontakti, 3 – barošanas vads

3. Ierīces norīkošana

Ierīce ir paredzēta tikai Dedra SAS+ALL līnijas ierīču akumulatoru uzlādēšanai. Ierīce ir paredzēta darbam saskaņā ar turpmākajiem pieļaujamiem darba noteikumiem un tehniskiem datiem.

4. Lietošanas ierobežojums

Pieļaujami aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, materiālu darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, apkope, kas nav aprakstīta šajā Instrukcijā, būs par garantijas tiesību tūlītējas zaudēšanas iemeslu. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Pieļaujami darba apstākļi
Lietot tikai telpu iekšā.

5. Tehniskie parametri

Modelis	DED7038
Barošanas spriegums	230 V, ~50 Hz
Jauda	60 W
Uzlādēšanas spriegums	20 V D.C.
Maks. uzlādēšanas strāva	2300 mA
Apkārtnes temperatūras diapazons	0°C-40°C
Akumulatora 2 Ah uzlādēšanas laiks	~ 60 min
Akumulatora 4 Ah uzlādēšanas laiks	~120 min
IP līmenis	IPX0
Ugunsdrošības līmenis	II

6. Darba sagatavošana

Pirms lietošanas uzsākšanas pārbaudiet ierīces stāvokli. Bojāta ierīce vai ierīce ar bojātu vadu nevar būt pieslēgta pie elektrības.

Ierīces pieslēgšanu pie barošanas avota un funkcionēšanu signalizē zaļa diode ierīces priekšējā daļā (sk. zīm. l.p. 1, p. 1). Ierīce ir gatava darbam.

7. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērssriegums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumam nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto

pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērssriegums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

8. Ierīces lietošana

Ierīce ir paredzēta tikai akumulatoriem no SAS+ALL līnijas. Nedrīkst lādēt citu akumulatoru, nekā paredzēts SAS+ALL sistēmā. Cita akumulatora uzlādēšana var neatgriezeniski bojāt akumulatoru vai lādētāju un izraisīt ugunsgrēku.

Pirms akumulatora lādēšanas uzsākšanas pārbaudiet tās uzlādēšanas līmeni (sk. akumulatora lietošanas instrukciju). Gadījumā, ja akumulators ir izlādēts, novietojiet akumulatora vadīklu uz lādētāja kontaktiem (zīm. l.p. 1, p. 2). Lādēšanas uzsākšanu signalizēs sarkana diode ierīces priekšējā daļā (zīm. l.p. 1, p. 1). Baterijas uzlādēšanu signalizēs zaļa diode ierīces priekšējā daļā (zīm. l.p. 1, p. 1). Pēc atslēgšanas no elektrības avota zaļa diode atstāta ieslēgta uz ap 10 sekundēm, tas ir normāla parādība.

9. Kārtējas apkalpošanas rīcība

Pirms jebkuru darbu, savienotu ar konservāciju vai tīrīšanu, uzsākšanas atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Ieteicam tīrīt ierīci pēc katras lietošanas. Piesārņojumi var būt novākti ar saspiegtu gaisu. Ierīces korpusu tīrīt ar mīkstu, valgu lupatīņu. Nelietojiet detergentu, ķīmisku vielu vai šķīdinātāju. Ievērojiet, lai ūdens nenokļūstu ierīces iekšā.

Ierīci glabājiet tumšā vietā, istabas temperatūrā, relatīvā mitrumā līdz 80%, pēc iespējamības oriģinālajā iepakojumā.

10. Defekta paša novēršana

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nelādē akumulatoru	Nepieslēgts elektroapgādes vads	Pareizi pieslēdziet barošanas vadu
	Nav sprieguma elektrības avotā	Pārbaudiet spriegumu līgzdā. Pārbaudiet, vai drošinātājs neiedarbojas.
	Nepareizi pieslēgts akumulators	Pārbaudiet akumulatora pieslēgšanu, pieslēgt pareizi
	Bojāts akumulators	Pārbaudiet akumulatoru. Nelādēt bojātu akumulatoru!
	Ierīce ir bojāta,	Nodot ierīci Servisam

11. Ierīces komplektācija

Iepakojumā jāatrodas: 1. Ierīce - 1 gabals.

12. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izvest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atbilstoši izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par noliektas tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

HU Tartalomjegyzék

1. Részletes biztonsági előírások
2. A készülék leírása
3. A berendezés rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Hálózatra csatlakozás
8. A készülék használata
9. Folyó karbantartási tevékenységek
10. A készülék készlete
11. Ónálló hibaelhárítás
12. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról

A Megfelelőségi nyilatkozat Dedra-Exim Sp. z o.o. székhelyén található. Az általános biztonsági feltételek az utasításokhoz lettek csatolva különálló broszúráként.

A készülék működése során ajánlott mindig az alapvető munkabiztonsági előírásokat követni, tűz kitérés, áramütés vagy mechanikai sérülés elkerülése érdekében.

A készülék használatbavétele előtt kérjük, ismerkedjen meg a használati utasítás tartalmával. Kérjük, tartsa be a használati utasítást és a biztonsági utasításokat. A használati utasításban szereplő utasítások és ajánlások szigorú betartása hatással van készüléke élettartamának meghosszabbodására.

A munkavégzés során szigorúan be kell tartani a munkabiztonsági utasításban található útmutatásokat. A készülék más személynek történő átadása esetén, kérjük adja át a használati utasítást és a munkabiztonsági utasítást is. A Dedra-Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági utasítások be nem tartásából származó balesetekért. Olvasson el figyelmesen minden munkabiztonsági utasítást és a használati utasítást. A figyelmeztetések és az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

1. Részletes biztonsági előírások

Kérjük figyelmesen olvassa el ennek a szakasznak a tartalmát, annak érdekében, hogy a lehető legkevesebb csökkentsen a szakszerűtlen használatból vagy a biztonsági előírások ismeretének hiányából származó sérülések vagy balesetek kockázatát.

Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, szellemi képességű és tapasztalattal, ismerettel nem rendelkező személyek is használhatják, ha biztosított felügyelet vagy a készülék használatának betanítása oly módon, hogy az érintett kockázatokat világosan megértse. Gyermekek ne játszanak az eszközzel. A gyermekek felügyelet nélkül ne végezzenek az eszközön tisztítási és karbantartási műveleteket.

• **A töltőt csak az SAS+ALL szerelvény dedikált készülékekhez szabad használni.** Más akkumulátorok töltésének próbája a töltő vagy az akkumulátor károsodásához és veszélyes helyzetekhez vezethet.

• **Tilos a nem újratölthetőnek szánt elemek újratöltése.**

• **A töltés során, a töltőt és az akkumulátort jól szellőző helyen helyezze el.** Az akkumulátorok töltése során gázfeljődés léphet fel.

• **Ne takarja el a töltő szellőzőréseit.** A szellőzőrések lezárása a töltő túlmelegedéséhez és ennek következtében veszélyes helyzetekhez vezethet (pl. tűzhöz).

• **Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működő töltőt.** A töltő egy elektromos készülék és annak működés közbeni károsodása veszélyes helyzetekhez vezethet.

• **A használat megkezdése minden alkalommal ellenőrizze a töltő és a tápkábel állapotát** Sérült töltő csatlakoztatása veszélyes helyzetek keletkezéséhez vezethet.

• **Az akkumulátor töltésének befejezése után húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatból.**

2. A készülék leírása

Ábra 1. oldal : 1 – jelző LED-ek, 2 – töltő érintkezők, 3 – tápkábel

3. A készülék rendeltetése

A töltőt kizárólag a Dedra SAS+ALL szériájú készülékekhez dedikált akkumulátorok töltésére szánták. A töltőt a fentiekben felsorolt megengedett működési feltételeknek és a műszaki adatoknak megfelelő üzemeltetésre szánták.

4. Használati korlátozások

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltelési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek. A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. Nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. A Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

Megengedett működési feltételek Csak helyiségeken belül használja.
--

5. Műszaki adatok

Modell	DED7038
Tápfeszültség	230 V, ~50 Hz
Teljesítmény	60 W
Töltőfeszültség	20 V D.C.
Maximális töltőáram	2300 mA
Környezeti hőmérséklettartomány	0°C-40°C
Az akkumulátor töltési ideje 2 Ah	~ 60 min
Az akkumulátor töltési ideje 4 Ah	~120 min
IP védettség	IPX0
Aramütés elleni védelmi osztály	II

6. Felkészülés a munkára

A használat megkezdése előtt ellenőrizze a töltő állapotát. A károsodott töltőt vagy a töltőt sérült tápkábellel ne csatlakoztassa a hálózathoz.

A töltő csatlakoztatását a hálózathoz és annak működését egy, a töltő frontján elhelyezett zöld LED jelzi (lásd: az ábrán 1. oldal, 1. p.). A berendezés munkára kész.

7. Hálózatra kapcsolás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza. A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltélnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót!Dőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékéln fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

8. A berendezés használata

A töltőt csak az SAS+ALL szériájú akkumulátorok töltésére szánták. Tilos más, mint az SAS+ALL szériához dedikált akkumulátorok töltése. Más akkumulátor töltése az akkumulátor vagy a töltő maradandó károsodását okozhatják és tűz keletkezésének okozója is lehet. Az akkumulátor töltésének megkezdése előtt, ellenőrizze annak feltöltöttségi állapotát (lásd az akkumulátor használati utasításában). Ha az akkumulátor lemerült, csúsztassa az akkumulátor saruit a töltő érintkezőire (ábra 1. oldal, 2 p.). A töltés megkezdését a töltő frontján levő piros LED jelzi (ábra, 1. oldal 1. p.). Az akkumulátor feltöltését a töltő frontján levő zöld LED jelzi (ábra, 1. oldal 1. p.). A táplálásról lecsatlakozás után a zöld LED világítani fog még kb. 10 másodpercig, ez a jelenség normális.

9. Folyó karbantartási tevékenységek

Bármilyen karbantartási vagy tisztítási kapcsolatos munkák megkezdése előtt csatlakoztassa le az akkumulátort a töltőt a tápforrásról.

Minden használat után ajánlott a töltő megtisztítása. A szennyeződések sürített levegővel eltávolíthatók. A töltő házát megtisztíthatja puha nedves törölkendővel. Ne használjon mosogatószereket, vegyszereket sem oldószereket. Ügyeljen arra, hogy a töltő belsejébe ne kerüljön víz. A töltőt tárolja sötét helyen, szobahőmérsékleten max. 80% relatív páratartalom mellett, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

10. Önálló hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A töltő nem tölti az akkumulátort	Nem csatlakoztatott tápkábel	Csatlakoztassa megfelelően a tápkábel
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze, hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Nem megfelelően csatlakoztatott akkumulátor	Ellenőrizze az akkumulátor csatlakoztatását
	Sérült akkumulátor	Ellenőrizze az akkumulátort. Ne töltsön sérült akkumulátorokat! Adj a töltőt szerviznek

11. A készülék kiegészítő

A csomagban tartalmazni a kell: 1. Töltő – 1 darab.



12. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)
A bemutatott, termékekben vagy a hozzájuk csatolt dokumentációban szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékezelés veszélyeztet.

A szabályszerűen hulladékezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékezelés az Európai Unióon kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

FR Table des matières

1 Conditions de sécurité détaillées

2 Description de l'appareil

3 Utilisation prévue de l'appareil

4 Limitations d'utilisation

5 Caractéristiques techniques

6 Préparatifs au travail

7 Branchement au réseau

8 Utilisation de l'appareil

9 Opérations de service courantes

10 Elimination arbitraire des défauts

11 Complétion de l'appareil

12 Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques

La déclaration de conformité se trouve dans le siège de Dedra Exim

Sp. z o.o. Les conditions de sécurité générales ont été annexées à la notice d'utilisation en tant que brochure séparée.

Il est recommandé de respecter pendant le fonctionnement de l'appareil les règles fondamentales de sécurité du travail pour prévenir l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil, veuillez bien lire attentivement la notice d'utilisation. Veuillez bien garder la notice d'utilisation, les signes de sécurité du travail. Le respect rigoureux des consignes et recommandations contenues dans la notice d'utilisation permettra de prolonger la durée de vie de votre appareil.

En travaillant il faut impérativement respecter les consignes contenues dans l'instruction de sécurité du travail. Si l'appareil est transmis à une autre personne, il faut lui donner aussi la notice d'utilisation, les instructions de sécurité du travail. La société Dedra-Exim n'est pas responsable des accidents survenus à la suite du non respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement toutes les instructions de sécurité et d'utilisation. La négligence des avertissements et instructions peut causer l'électrocution, l'incendie et/ou des lésions graves.

1. Conditions de sécurité détaillées

Veuillez bien lire attentivement le présent chapitre pour réduire au maximum le risque de lésion ou d'accident causé par le service inexact ou la méconnaissance des dispositions de sécurité du travail.

L'équipement présent peut être utilisé par les enfants en âge d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des limitations physiques, sensorielles ou mentales, des personnes sans expérience, ne connaissant pas l'équipement si lesdites personnes sont surveillées ou instruites pour l'utilisation sûre de l'équipement de sorte que les risques associés soient compréhensibles. Les enfants non surveillés ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'équipement.

- Le chargeur peut être utilisé uniquement aux accumulateurs dédiés aux appareils de la ligne SAS+ALL. La tentative de recharger d'autres accumulateurs peut provoquer l'endommagement du chargeur ou de l'accumulateur ou créer des situations dangereuses.
- Il est interdit de recharger les batteries non rechargeables.
- Pendant la charge, le chargeur et la batterie doivent être placés dans un espace bien ventilé. Des gaz de batterie peuvent être générés lors de la charge des accumulateurs.
- Ne pas obturer les grilles d'aération du chargeur. Si les grilles d'aération sont bloquées, le chargeur peut surchauffer et par conséquent des situations dangereuses (p.ex. incendie) peuvent survenir.
- Il ne faut jamais laisser le chargeur sans surveillance. Le chargeur est l'appareil électrique et son endommagement lors du fonctionnement peut provoquer des situations dangereuses.
- Chaque fois avant de commencer le travail, vérifier l'état du chargeur et du cordon d'alimentation. La mise en marche du chargeur endommagé peut provoquer des situations dangereuses.
- La charge de l'accumulateur fini, il faut retirer la fiche d'alimentation de la prise de réseau.

2. Description de l'appareil

Dessin page 1: 1 - diodes de signalisation, 2 - contacts de chargeur, 3 - cordon d'alimentation

3. Utilisation prévue de l'appareil

Le chargeur est conçu exclusivement pour recharger les accumulateurs dédiés aux appareils de la ligne Dedra SAS+ALL. Le chargeur est conçu pour fonctionner conformément aux conditions de travail acceptables et aux caractéristiques techniques se trouvant ci-dessous.

4. Limitations d'utilisation

Il est acceptable d'exploiter l'appareil pour les travaux de rénovation et construction, dans les ateliers de réparation, les travaux d'amateur avec le respect des conditions d'utilisation et de travail acceptables, contenues dans la notice d'utilisation. Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans la notice d'utilisation seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des droits de garantie. L'utilisation non conforme à l'affectation ou à la notice d'utilisation aura pour conséquence la perte immédiate des droits de garantie et la déclaration de conformité cessera d'être valable.

Conditions de travail acceptables
Utiliser uniquement à l'intérieur des pièces

5. Caractéristiques techniques

Modèle	DED7038
Tension d'alimentation	230 V, ~50 Hz
Puissance	60 W
Tension de charge	20 V D.C.
Courant de charge maximal	2300 mA
Plage de températures ambiantes	0°C-40°C
Durée de charge de l'accumulateur 2 Ah	~ 60 min
Durée de charge de l'accumulateur 2 Ah	~120 min
Indice IP	IPX0
Classe de protection contre incendie	II

6. Préparatifs au travail

Avant de commencer l'exploitation, il faut inspecter l'état du chargeur. Ne pas raccorder à l'alimentation le chargeur endommagé ou dont le cordon d'alimentation est endommagé.

Le raccordement du chargeur à l'alimentation est signalé par la diode verte placée au front du chargeur (voir des. p. 1, point 1). L'appareil est prêt au travail.

7. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisante aux exigences de sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm2]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6

8. Utilisation de l'appareil

Le chargeur est conçu uniquement pour charger les accumulateurs de la ligne SAS+ALL. Il est interdit de charger d'autres accumulateurs que ceux dédiés au système

SAS+ALL. La carga de un otro acumulador puede causar el daño permanente de la batería o del cargador. Antes de comenzar a cargar la batería, verifique el estado de la batería (ver la nota de uso de la batería). Si la batería está descargada, el cable de la batería debe estar conectado a los contactos del cargador (des. p. 1, punto 2). La dioda roja al frente del cargador (des. p. 1, punto 1) indica el inicio de la carga. La dioda verde al frente del cargador (des. p. 1, punto 1) indica que la batería está cargada. Después de la desconexión de la alimentación, la dioda verde va a apagarse en 10 segundos, c'est le symptôme normal.

9. Opérations de service courantes

Avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, il faut déconnecter le chargeur de la source d'alimentation.

Il est recommandé de nettoyer le chargeur après chaque utilisation. On peut éliminer les contaminations par l'air comprimé et nettoyer le boîtier par un chiffon doux et humidifié. Ne pas appliquer les détergents, produits chimiques ni solvants. Il faut faire attention à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur du chargeur.

Il faut stocker le chargeur dans un lieu obscur, dans la température ambiante à l'humidité relative jusqu'à 80% et si possible, dans l'emballage d'origine.

10. Elimination arbitraire des défauts

Problème	Cause	Solution
Le chargeur ne charge pas l'accumulateur	Le cordon d'alimentation non raccordé.	Raccorder correctement le cordon d'alimentation.
	L'absence de la tension de réseau.	Vérifier s'il y a la tension dans la prise. Vérifier si le fusible n'a pas actionné.
	L'accumulateur n'est pas bien raccordé	Inspecter le raccordement de l'accumulateur, raccorder correctement.
	L'accumulateur endommagé	Inspecter l'accumulateur. Ne pas charger les accumulateurs endommagés!
	Le chargeur est endommagé.	Transmettre le chargeur au Service.

11. Complétion de l'appareil

L'emballage doit contenir: 1 Chargeur – 1 pièce

12. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques

(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-

ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être mené par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

ES INDICE

- Regulaciones detalladas de seguridad
- Descripción del aparato
- Uso previsto del aparato
- Restricciones del uso
- Datos técnicos
- Preparación para el trabajo
- Conexión a la red
- Uso del equipo
- Los servicios diarios
- Equipamiento del aparato
- Auto reparaciones
- Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

La declaración de Conformidad se encuentra en la sede de Dedra-- Exim Sp. z o.o. Las condiciones generales de seguridad han sido adjuntas al Manual de Instrucciones como un folleto separado..

Durante el uso del dispositivo siempre se recomienda cumplir las reglas básicas de seguridad en el trabajo para evitar incendios, descargas eléctricas o lesiones mecánicas. Antes de usar el aparato por favor leer atentamente el Manual de uso. Por favor conservar el Manual de uso e instrucciones de seguridad en el trabajo. El estricto cumplimiento de las instrucciones y recomendaciones contenidas en el Manual uso influirá en prolongar la vida útil de su aparato.

Durante el trabajo se debe cumplir estrictamente las indicaciones contenidas en las Instrucciones de seguridad en el trabajo. En el caso de transferir el aparato a otra persona, hay que proporcionar también el Manual de uso y las instrucciones de seguridad. La empresa Dedra-Exim no es responsable de los accidentes que hayan ocurrido por el incumplimiento de las instrucciones de seguridad. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad e instrucciones de funcionamiento. No respetar las recomendaciones enumeradas a continuación podrá llevar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

1. Normas de seguridad detalladas

Por favor leer atentamente el contenido de este capítulo, con el fin de minimizar la posibilidad de lesión o accidente, causado por un manejo inadecuado o falta de conocimiento de las Normas de Seguridad en el Trabajo.

Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y personas sin experiencia y conocimiento del equipo si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento del aparato.

- El cargador se puede usar solo para las baterías diseñadas para los aparatos de la línea SAS+ALL.** Intentar cargar otras baterías puede llevar a dañar el cargador o la batería y, a situaciones peligrosas.
- No se puede cargar las baterías que no son recargables.**
- Durante la carga, el cargador y la batería deben estar colocados en una habitación bien ventilada.** Durante la carga de baterías pueden generar gases.
- No tapar las ranuras de ventilación del cargador.** En caso de que las ranuras de ventilación estén tapadas el cargador puede recalentarse, lo que puede provocar situaciones peligrosas (por ej. incendio).
- Nunca se debe dejar el cargador sin vigilancia durante su funcionamiento.** El cargador es un aparato eléctrico y su daño durante el uso puede llevar a situaciones peligrosas.

- Antes de comenzar el trabajo siempre hay que controlar es estado del cable de alimentación,** Encender un cargador dañado puede llevar a situaciones peligrosas.
- Después de terminar a cargar la batería hay que sacar el enchufe de la toma de corriente.**

2. Descripción del aparato

Figura pág. 1: 1 - LED de señalización, 2 - bornes del cargador, 3 - cable de alimentación

3. Uso previsto del aparato

El cargador está diseñado solamente para cargar las baterías previstas para la línea Dedra SAS+ALL. El cargador está diseñado para funcionar de acuerdo con las condiciones de operación permitidas que se enumeran a continuación y las especificaciones técnicas.

4. Restricciones del uso

Se admite el uso del aparato en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones. Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

Las condiciones de trabajo admitidas	
Usar solamente en los interiores.	

5. Datos técnicos

Modelo	DED7038
Tensión de alimentación	230 V, ~50 Hz
Potencia	60 W
Tensión de carga	20 V D.C.
Corriente max. de carga	2300 mA
Rango de la temperatura de ambiente	0°C-40°C
Tiempo de carga 2 Ah	~ 60 min
Tiempo de carga 4 Ah	~120 min
Grado de protección IP	IPX0
Clase de protección contra descargas eléctricas	II

6. Preparación para el trabajo

Antes de empezar el uso hay que controlar el estado del cargador. No conectar a la fuente de alimentación un cargador dañado o con el cable de alimentación dañado. La conexión del cargador a la fuente de alimentación y su funcionamiento está señalizado por un LED verde, ubicado en la parte frontal del cargador (ver la imagen en la página 1, elemento 1). El aparato está listo para trabajar.

7. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante.La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados.Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6

8. Uso del aparato

La Cargador está diseñada solo para alimentar los aparatos de la línea SAS+ALL. Está prohibido cargar a otras baterías que no seas diseñados para el sistema SAS+ALL. El uso de otro cargador puede producir los daños permanentes de la batería o del cargador, y puede ser la causa de un incendio. Antes de cargar la batería controlar el estado de carga (ver el manual de instrucciones de la batería). Si la batería está descargada, poner las guías de la batería a los bornes del cargador (Fig. 1, pág. 2). El LED rojo indicará el inicio de la carga en la parte frontal del cargador (Fig. 1, p. 1). La carga de la batería se indicará mediante el LED verde en la parte frontal del aparato (Fig. 1, p. 1). Después de desconectar de la fuente de alimentación el LED verde permanecerá encendido durante aproximadamente 10 segundos, este es un fenómeno normal.

9. Los servicios diarios

Antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, hay que desconectar el cargador de la fuente de alimentación.

Se recomienda limpiar el cargador después de cada uso. Los residuos se pueden sacar con el aire comprimido. La carcasa del cargador se puede limpiar con un paño suave y húmedo. No utilizar detergentes, productos químicos de limpieza, disolventes. Debe evitarse que el agua entre en el cargador. Guardar el cargador en un lugar oscuro, a temperatura ambiente y con una humedad relativa de hasta 80%, si es posible en el emalaje original.

10. Auto reparaciones

Problema	Causa	Solución
El cargador no carga la batería	El cable de alimentación dañado	Conectar el cable de alimentación correctamente
	Falta de tensión en la toma de corriente	Verificar si hay tensión en la red electr. Comprobar si se ha disparado el fusible
	El cargador conectado incorrectamente	Controlar la conexión de la batería, conectar correctamente
	La batería dañada	Controlar la batería. ¡No cargar las baterías dañadas!
	El cargador está dañado	Llevar el cargador al servicio.

11. Equipamiento del aparato

El embalaje debe contener: 1. Cargador – 1 pieza

12. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos

(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjunta a ellos informa

que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web..

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desecher el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

RO CUPRINS

1. Detaliate regulamente privind siguranță
2. Descrierea aparatului
3. Destinația aparatului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătire pentru funcționare
7. Conectarea la rețea de alimentare cu energie electrică
8. Utilizarea aparatului
9. Verificări și reglaje curente
10. Dotarea aparatului
11. Rezolvarea problemelor
12. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice

Declarația de conformitate se află în sediul Dedra-Exim Sp. z o.o. Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare.

Când lucrați cu aparatul, se recomandă să respectați întotdeauna măsurile de siguranță la muncă pentru a evita incendii, electrocutare sau vătămare mecanică. Înainte de a utiliza aparatul, citiți aceste instrucțiuni de utilizare. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de securitate în muncă.

Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în instrucțiunile de utilizare, va contribui la prelungirea duratei de viață a aparatului Dvs.

În timpul muncii, respectați indicațiile din instrucțiunile de securitate în muncă. Dacă transmiteți aparatul la o altă persoană Vă rugăm să îi dați și instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de securitate în muncă. Firma Dedra-Exim nu este reponsabilă de accidentele rezultate, din cauza nerespectării indicațiilor de securitate la muncă. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și/sau la vătămări grave.

1. Detaliate regulamente privind siguranță

Vă rugăm să citiți cu atenție acest cuprins pentru a reduce până la minimum riscul de producere a unor leziuni sau a unui accident din cauza incorectei operare sau necunoașterii regulamentelor privind siguranța în muncă.

Utilizarea aparatului de către copii în vârstă de la 8 ani și de persoane cu handicap fizic, mental sau senzorial precum și de persoane care nu dețin experiență și suficiente cunoștințe referitoare la utilizarea aparatului necesită supravegherea de către persoana responsabilă de siguranță sau instruirea acestor persoane în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și informarea lor privind eventualele pericole. Copiii nu pot să se joacă cu aparatul. Copiii nu vor efectua operațiuni de curățare și de întreținere a aparatului fără supraveghere.

• **Încărcătoarea poate fi utilizată numai pentru acumulatori destinați pentru aparatele de tip SAS+ALL.** Proba încărcării altor acumulatori poate duce la deteriorarea încărcătoarei sau acumulatorului ori la situații periculoase.

• **Este interzis încărcarea bateriilor care nu sunt destinate pentru reîncărcare.**

• **Pe durata încărcării, amplasați încărcătoarea și bateria în spații bine ventilate.** În timpul încărcării acumulatorilor se pot degaja gaze.

• **Nu acoperiți fantele de ventilație a încărcătoarei.** În cazul blocării fanțelor de ventilație încărcătoarea poate să se supraîncălzească și să se creeze o situație periculoasă (de ex. incendiu)

• **Nu lăsați niciodată încărcătoarea pe durata funcționării fără supraveghere.**

• **Încărcătoarea este un aparat electric și deteriorarea acesteia în timpul funcționării poate să creeze o situație periculoasă.**

• **De fiecare dată, înainte de a începe lucru, verificați starea încărcătoarei și a cablului de alimentare.** Pornirea încărcătoarei deteriorate poate să creeze o situație periculoasă.

• **După terminarea încărcării acumulatorului, trebuie să scoateți ștecherul de alimentare din priză rețelei de alimentare cu energie electrică**

2. Descrierea aparatului

Deseniu Pag. 1: 1 – diode de semnalizare, 2 – bornele încărcătoarei, 3 – cablul de alimentare

3. Destinația aparatului

Încărcătoarea este destinată exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor destinați pentru aparate din tip Dedra SAS+ALL. Încărcătoarea este destinată pentru funcționare conform cu „Condițiile admise de muncă” indicate mai jos.

4. Restricții de utilizare

Se permite utilizarea aparatului la lucrări de renovare – construcții, ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, cuprinse în manualul de utilizare. Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție. Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție iar Declarația de Conformitate pierde valabilitatea

Condiții permise de muncă	
Utilizați numai în interiorul încăperilor.	

5. Date tehnice

Model	DED7038
Tensiunea de alimentare	230 V, ~50 Hz
Putere	60 W
Tensiunea de încărcare	20 V D.C.
Curentul max. de încărcare	2300 mA
Intervalul de temperatură ambiantă	0°C-40°C
Timpul de încărcare al acumulatorului 2 Ah	~ 60 min
Timpul de încărcare al acumulatorului 4 Ah	~120 min
Gradul IP	IPX0
Clasa de protecție împotriva șocurilor electrice	II

6. Pregătire pentru funcționare

Înainte de a începe utilizarea verificați starea încărcătoarei.

Nu conectați încărcătoarea deteriorată sau cu cablul deteriorat de alimentare la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Conectarea încărcătoarei la alimentare și funcționarea acesteia este semnalizată de dioda verde amplasată în partea din față a încărcătoarei (vezi fig. pag.1, p. 1). Aparatul este gata pentru funcționare.

7. Conectarea la rețea de alimentare cu energie electrică

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

8. Utilizarea aparatului

Încărcătoarea este destinată numai pentru încărcarea acumulatorilor de tip SAS+ALL. Se vor încărca numai acumulatorii destinați pentru sistemul SAS+ALL. Încărcarea altor acumulatori poate pricinui deteriorarea acestora sau încărcătoarei precum și poate provoca un incendiu. Verificați starea încărcării acumulatorului înainte de a începe încărcarea (vezi manualul de utilizare al acumulatorului). Dacă acumulatorul este descărcat, trebuie să împingeți ghidajul acumulatorului pe bornele încărcătoarei (fig. pag. 1, p. 2). Începerea încărcării este semnalizată de dioda roșie amplasată pe partea din față a încărcătoarei. Încărcarea bateriei este semnalizată de dioda verde amplasată pe partea din față al aparatului (fig. Pag. 1, p. 1). După deconectare de la alimentare, dioda va fi aprinsă încă timp de 10 secunde, asta este un fenomen normal.

9. Verificări și reglaje curente

Înainte de a începe orice operațiune de întreținere sau curățare deconectați încărcătoarea de la sursa de alimentare cu energie electrică.

Se recomandă curățarea încărcătoarei după fiecare utilizare. Impuritățile pot fi îndepărtate cu aer comprimat. Carcasa încărcătoarei poate fi curățată cu o cârpă moale umedă. Nu folosiți detergenți, agenți chimici sau solvenți. Fiți atenți ca apa să nu pătrundă în interiorul încărcătoarei. Depozitați încărcătoarea în loc întunecos, în temperatura camerei la o umiditate relativă până la 80%, cu cât este posibil în ambalajul original.

10. Rezolvarea problemelor

Problemă	Cauza	Rezolvare
Încărcătoarea nu încarcă acumulatorul	Cablul de alimentare neconectat	Conectați corect cablul de alimentare
	Lipsa tensiunii de la rețea	Verificați dacă în priză este tensiune. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Acumulatorul conectat necorespunzător	Verificați conectarea acumulatorului, conectați corect
	Acumulatorul deteriorat	Verificați acumulatorul. Nu încărcați acumulatorii deteriorați!
	Încărcătoarea este deteriorată,	Trimiteti încărcătoarea la Service

11. Dotarea aparatului

Ambalajul trebuie să conțină: 1. Încărcător – 1 buc.

12. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodări de casa)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului vă permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizor, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

NL Inhoudsopgave

1. Specifieke veiligheidsvoorschriften
2. Omschrijving van het apparaat
3. Bestemming van het apparaat
4. Beperking in het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
7. Aansluiting aan het net
8. Gebruik van het apparaat
9. Lopende onderhoudshandelingen
10. Samenstelling van het apparaat
11. Zelfstandig verhelpen van storingen
12. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten

De verklaring van overeenstemming is op het hoofdkantoor van Dedra-Exim Sp. z o.o. beschikbaar. De algemene veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd.

Bij gebruik van het apparaat wordt aanbevolen de elementaire veiligheidsvoorschriften te volgen om brand, elektrische schok of mechanische schade te voorkomen. Lees deze Gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Gelieve de Gebruiksaanwijzing, veiligheidsvoorschriften te bewaren. Strenge naleving van de richtlijnen en aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing zal de levensduur van uw apparaat verlengen.

Tijdens het werk de veiligheidsvoorschriften absoluut navolgen. Wanneer het apparaat aan een andere persoon wordt verstrekt, moeten dan ook de gebruiksaanwijzing, veiligheidsvoorschriften worden meegeleverd. De firma Dedra Exim is niet verantwoordelijk voor ongevallen ingevolge van het niet navolgen van veiligheidsvoorschriften. Lees aandachtig alle veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing. Het niet navolgen van de waarschuwingen en de gebruiksaanwijzing kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

1. Bijzondere veiligheidsvoorschriften

Lees de inhoud van dit hoofdstuk om de kans op letsel of een ongeval door ondeskundig gebruik of onbekendheid van voorschriften betreffende arbeidsveiligheid te mijden.

Het apparaat mag door kinderen van minimum 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, mentale vermogen een door personen met beperkte ervaring en kennis van toestel worden gebruikt alleen onder toezicht of na voorbereiding over veilig gebruik en begrip voor eventueel gevaar. De kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De kinderen mogen zonder toezicht geen schoonmaak of onderhoud uitvoeren.

• **De lader kan enkel worden gebruikt voor accu's voor de SAS+ALL- lijn apparaten.**

De poging om andere accu's te laden, kan tot schade van de lader of de accu of tot gevaarlijke situaties leiden.

• **Het is verboden om niet-oplaadbare batterijen te laden.**

• **Tijdens het opladen moeten de lader en de batterij in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst.** Tijdens het laden kunnen de gazen ontwikkelen.

• **Blokkeer de ventilatieopeningen op de lader niet.** Bij blokkering van de ventilatieopeningen kan de lader overhitten en hierdoor ontstaat de gevaarlijke situatie (bv. brand).

• **Laat de werkende lader nooit zonder toezicht.** De lader is een elektrisch apparaat en de schade tijdens het gebruik ervan kan tot gevaarlijke situaties leiden.

• **Controleer vóór elk gebruik de status van de lader en het netsnoer.** Het inschakelen van een beschadigde lader kan tot gevaarlijke situaties leiden.

• **Haal de stekker uit het stopcontact nadat de accu is opgeladen.**

2. Omschrijving van het apparaat

Afbeelding pag. 1: 1 – signaleringsdiodes, 2 – laadcontacten, 3 – netsnoer

3. Gebruiksbestemming van het apparaat

De lader is geschikt voor het laden van de accu's voor de apparaten van de Dedra SAS+ALL - lijn. De lader is geschikt om in overeenstemming met de hieronder vermelde toegestane bedrijfsomstandigheden en technische specificaties te werken.

4. Beperkingen in het gebruik

Het is toegestaan het apparaat te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, in de reparatiewerkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaalt. Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, aanpassingen, onderhoud die niet in de gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de garantierechten. Onjuist gebruik of gebruik niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierechten en verlies van de geldigheid van de verklaring van overeenstemming.

Toegelaten werkomstandigheden

Voor werk binnenshuis.

5. Technische gegevens

Model	DED7038
Voedingsspanning	230 V, ~50 Hz
Vermogen	60 W
Laadspanning	20 V D.C.
Max. laadstroom	2300 mA
Omgevingstemperatuur	0°C-40°C
Laadtijd van de accu 2 Ah	~ 60 min
Laadtijd van de accu 4 Ah	~120 min
IP klasse	IPX0
Beschermingsklasse tegen elektrische schokken	II

6. Op bedrijf voorbereiden

Vooraleer de lader wordt gebruikt, moet de stand worden gecontroleerd. Sluit geen beschadigde lader of een beschadigd netsnoer aan. Het aansluiten van de lader en de werking ervan wordt met de groene LED aan de voorkant van de lader signaleerd (zie afb. 1, p.1) Het apparaat is paraat.

7. Aansluiting aan het net

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidsvoorschriften voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven. De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
<700	0,75	6

8. Gebruik van het apparaat

De lader is geschikt voor het laden van de accu's van SAS+ALL lijn. Het is verboden de accu met een andere lader dan die geschikt voor SAS+ALL systeem te gebruiken. Het gebruik van een andere lader kan blijvende schade aan de accu of de lader en brand veroorzaken. Vooraleer de accu wordt geladen, moet de laadstatus worden gecontroleerd (zie gebruiksaanwijzing van de accu). Als de accu leeg is, moeten de accu-geleiders op de laadcontacten worden geschoven (afb. 1, pag. 2). Met de rode LED op de voorkant van de lader wordt het begin van het opladen signaleerd (afb. 1, p. 1). De opgeladen batterij wordt met de groene LED aan de voorzijde van het apparaat signaleerd (afb. pag. 1, p. 1). Na het uitschakelen zal de groene LED nog ca. 10 sec. branden, het is normaal.

9. Lopende onderhoudshandelingen

Vooraleer met onderhouds- of reinigingswerkzaamheden wordt begonnen, moet de accu van het elektrisch gereedschap worden losgekoppeld.

Het is aangeraden de lader na elk gebruik te reinigen. Vervuiling kan met perslucht worden verwijderd. De behuizing van de lader kan met een zachte, vochtig doek worden schoongemaakt. Gebruik geen schoonmaakmiddelen, chemicaliën of oplosmiddelen. Zorg ervoor dat er geen water in de accu komt. Bewaar de accu's in een gedeeltelijk geladen toestand (ongeveer 70%), op een donkere plaats, bij kamertemperatuur en een relatieve vochtigheid tot 80%, indien mogelijk in de originele verpakking.

10. Zelfstandig verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De lader laadt de accu niet op	Netsnoer niet aangesloten	Netsnoer correct aansluiten
	Geen netspanning	Controleer of er spanning in het contact is. Controleer of de zekering werkt.
	Accu niet correct aangesloten	Controleer de aansluiting van de accu, correct aansluiten.
	Accu beschadigd	Accu controleren. Geen beschadigde accu's laden!
	Lader beschadigd	De lader naar het service leveren.

11. Samenstelling van het apparaat

De verpakking moet bevatten: 1. Lader - 1 stuk.

12. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten. (betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden

door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

DE Inhoudsverzeichnis

1. Ausführliche Sicherheitsvorschriften
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts

4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zum Betrieb
7. Anschließen ans Stromnetz
8. Nutzung des Geräts
9. Übliche Bedientätigkeiten
10. Lieferumfang des Geräts
11. Selbständige Behebung von Störungen
12. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten

Die Konformitätserklärung befindet sich bei der Zentrale von Dedra-Exim Sp. z o.o. Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als separate Broschüre angeschlossen.

Während der Arbeit mit dem Gerät sollen die wichtigsten Grundsätze der Arbeitssicherheit beachtet werden, um Brandausbruch, elektrischen Schlag oder mechanische Verletzungen zu vermeiden. Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung und Anleitung zur Arbeitssicherheit auf. Strenge Beachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise und Anweisungen wird zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Geräts beitragen.

Während des Betriebs soll man die in der Anleitung zur Arbeitssicherheit enthaltenen Anweisungen unbedingt einhalten. Falls das Gerät an eine andere Person übergeben wird, überreichen Sie ihr bitte auch die Bedienungsanleitung und Anleitung zur Arbeitssicherheit. Die Firma Dedra-Exim haftet nicht für Unfälle, die als Folge der Nichtbeachtung von Anweisungen zur Arbeitssicherheit aufgetreten sind. Man soll alle Sicherheitsanleitungen und die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Nichtbeachtung von Warnhinweisen und Anleitungen kann zum elektrischen Schlag, Brand und/oder schwerwiegenden Verletzungen führen.

1. Ausführliche Sicherheitsvorschriften

Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieses Kapitels vertraut, um das Risiko einer Verletzung oder eines Unfalls maximal zu begrenzen, zu denen es infolge falscher Bedienung oder Unkenntnis der Arbeitssicherheitsvorschriften kommen kann.

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis des Geräts benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden, sodass sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen keine Wartung oder Reinigung des Geräts ohne Aufsicht durchführen.

- **Das Ladegerät darf nur für Akkumulatoren verwendet werden, die für die Geräteleinie SAS+ALL bestimmt sind.** Der Versuch, andere Akkus aufzuladen, kann das Ladegerät oder den Akku beschädigen sowie gefährliche Situationen verursachen.

- **Es ist verboten Batterien zu laden, die nicht wiederaufladbar sind.**

- **Während des Ladevorgangs sollten das Ladegerät und der Akku in einem gut belüfteten Raum aufgestellt werden.** Beim Aufladen von Akkumulatoren können Gase entstehen.

- **Die Lüftungsschlitze des Ladegeräts nicht zudecken.** Wenn die Lüftungsschlitze blockiert sind, kann sich das Ladegerät überhitzen, was zu gefährlichen Situationen (z.B. Brand) führen kann.

- **Das Ladegerät während des Ladevorgangs niemals unbeaufsichtigt lassen.** Das Ladegerät ist ein elektrisches Gerät, dessen Beschädigung während des Betriebs zu gefährlichen Situationen führen kann.

- **Prüfen Sie vor jeder Verwendung den Zustand des Ladegeräts und des Netzkabels.** Das Einschalten eines beschädigten Ladegeräts kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Ziehen Sie nach dem Aufladen des Akkus den Netzstecker aus der Steckdose**

2. Beschreibung des Geräts

Bild Seite 1: 1 - Signaldioden, 2 - Ladekontakte, 3 - Netzkabel

3. Verwendungszweck des Geräts

Das Ladegerät ist ausschließlich für Laden von Akkumulatoren geeignet, die für die Dedra Geräteleinie SAS+ALL bestimmt sind. Das Ladegerät ist für Betrieb gemäß den unten aufgeführten zulässigen Arbeitsbedingungen und technischen Daten bestimmt.

4. Einsatzbeschränkungen

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Amateur-Arbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen. Eigenmächtige Änderungen an mechanischem oder elektrischem Bau des Geräts, alle Modifikationen und Bedientätigkeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben wurden, werden als unzulässig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nutzung nicht gemäß der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

Zulässige Arbeitsbedingungen

Nur in geschlossenen Räumen verwenden.

5. Technische Daten

Modell	DED7038
Versorgungsspannung	230 V, ~50 Hz
Leistung	60 W
Ladespannung	20 V D.C.
Max. Ladestrom	2300 mA
Umgebungstemperaturbereich	0°C-40°C
Akkuladezeit 2 Ah	~ 60 min
Akkuladezeit 4 Ah	~120 min
Schutzgrad IP	IPX0
Brandschutzklasse	II

6. Vorbereitung zum Betrieb

Vor der Verwendung soll man den Zustand des Ladegeräts prüfen. Kein beschädigtes Ladegerät oder kein Ladegerät mit beschädigtem Netzkabel an die Stromversorgung anschließen. Das Anschließen des Ladegeräts an die Stromversorgung und sein Funktionieren wird durch eine grüne Diode an der Vorderseite des Ladegeräts angezeigt (siehe Bild S. 1, Punkt 1). Das Gerät ist betriebsbereit.

7. Anschließen ans Stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Geräts muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6

8. Nutzung des Geräts

Das Ladegerät ist nur für Laden von Akkus der SAS+ALL Linie geeignet. Es ist verboten, andere Akkus als die für das SAS+ALL-System bestimmte Akkus zu laden. Das Aufladen eines anderen Akkus kann den Akku oder das Ladegerät dauerhaft beschädigen und einen Brand verursachen. Vor dem Laden des Akkus seinen Ladezustand überprüfen (siehe Bedienungsanleitung des Akkus). Wenn der Akku entladen ist, schieben Sie die Akkuführungen auf die Ladekontakte des Ladegeräts (Bild S. 1, Punkt 2). Die rote Diode an der Vorderseite des Ladegeräts signalisiert den Beginn des Ladevorgangs (Bild S. 1, Punkt 1). Die Aufladung des Akkus wird durch die grüne Diode an der Vorderseite des Geräts angezeigt (Bild S. 1, Punkt 1). Nach dem Trennen von der Stromversorgung bleibt die grüne Diode für ca. 10 Sekunden an, dies ist normal.

9. Übliche Bedientätigkeiten

Vor Beginn von jeglichen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Ladegerät von der Versorgungsquelle trennen.

Es wird empfohlen, das Ladegerät nach jeder Verwendung zu reinigen. Verschmutzungen können mit Druckluft entfernt werden. Das Gehäuse des Ladegeräts kann mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt werden. Keine Reinigungsmittel, Chemikalien oder Lösungsmittel verwenden. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Ladegerät gelangt.

Das Ladegerät soll an einem dunklen Ort bei Raumtemperatur und einer relativen Luftfeuchtigkeit von bis zu 80% gelagert werden, falls möglich in der Originalverpackung.

10. Selbständige Behebung von Störungen

Problem	Ursache	Lösung
Das Ladegerät lädt den Akkumulator nicht	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen	Das Netzkabel richtig anschließen
	Keine Netzspannung	Prüfen, ob die Spannung in der Steckdose vorhanden ist. Prüfen, ob die Sicherung nicht ausgelöst hat.
	Der Akkumulator ist falsch angeschlossen	Den Anschluss des Akkumulators prüfen, richtig anschließen

	Beschädigter Akkumulator	Den Akkumulator prüfen. Keine beschädigten Akkumulatoren laden!
	Das Ladegerät ist beschädigt,	Das Ladegerät an den Reparaturservice abgeben

11. Lieferumfang des Geräts

Die Verpackung soll beinhalten: 1. Ladegerät - 1 Stück.



12. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigelegten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

PL **BEZPIECZEŃSTWO PRACY**
CZ **BEZPEČNOST PRÁCE**
SK **BEZPEČNOST PRI PRÁCI**
LT **DARBO SAUGA**
LV **DARBA DROŠĪBA**
HU **MUNKABIZTONSÁG**

FR **SÉCURITÉ DU TRAVAIL**
ES **SEGURIDAD DE TRABAJO**
RO **MĂSURI DE SECURITATE**
NL **ARBEIDSVEILIGHEID**
DE **ARBEITSSICHERHEIT**

PL **Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi.**

CZ **Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze.**

SK **Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou.**

LT **Reikia įdomiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas.**

LV **Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju.**

HU **Figyelemesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót.**

FR **Il faut lire attentivement tous les règlements de sécurité et tous les modes d'emploi.**

ES **Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso.**

RO **Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare.**

NL **Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen.**

DE **Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen.**



PL Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE. Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dotyczące bezpieczeństwa tego produktu.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku. Pojęcie elektronarzędzie używane w ostrzeżeniach dotyczy elektronarzędzia sieciowego (przewodowego) lub akumulatorowego (beprzewodowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- W miejscu pracy należy utrzymać porządek i dobre oświetlenie.** Nieporządek i złe oświetlenie przyczynia się do wypadków.
- Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwo palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary
- Nie należy dopuszczać dzieci i obserwatorów do miejsc, w których używa się elektronarzędzi.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka musi być dopasowana do gniazda zasilającego.** Nigdy w żaden sposób nie należy przerabiać wtyczki. Nie należy używać żadnych łącz pośrednich w przypadku używania elektronarzędzi posiadających przewód z żyłą uziemienia ochronnego. Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdach wtyczkowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać dotykania powierzchni uziemionych lub zwartych z masą, takich jak rury, ogrzewacze, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki.** W przypadku dotknięcia części uziemionych lub zwartych z masą, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy nadwyręzać przewodów przyłączeniowych.** Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia narzędzia, ciągnięcia lub wyciągania wtyczki z kontaktu. Przewód zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzony bądź poplątany przewód podwyższa ryzyko porażenia elektrycznego.
- Pracując narzędziem, które przeznaczone jest do pracy na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz pomieszczeń.** Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie pracuje w wilgotnej atmosferze sieć zasilająca musi być wyposażona w zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD).** Zabezpieczenie różnicowo-prądowe zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Uwaga: Termin „urządzenie różnicowo-prądowe(RCD)” można zastąpić terminem „wyłącznik prądu ziemnozwarciowego (GFCI)” lub „wyłącznik prądu upływowego (ELCB)”

3. Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy elektronarzędziem należy być przewidującym i zachować ostrożność podczas wykonywania każdej czynności.** Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, alkoholu lub innych środków odurzających (np. narkotyki). Moment nieuwagi może być przyczyną powstania poważnych urazów ciała.
- W trakcie pracy należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze używać okularów ochronnych.** W związku z możliwością powstania pyłów szkodliwych dla zdrowia należy używać środków ochrony dróg oddechowych. Stosowanie obuwia antypoślizgowego, osłon twarzy i głowy oraz środków ochrony słuchu zmniejsza ryzyko urazu.

- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia.** Przed włożeniem wtyczki do gniazda lub umieszczeniem akumulatorów bądź baterii w gnieździe, należy zawsze upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączony. Podłączanie urządzenia do sieci zasilającej, przenoszenie podłączonego do sieci urządzenia gdy palec znajduje się na włączniku grozi niekontrolowanym włączeniem urządzenia i może być przyczyną wypadku.
 - Usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia nastawcze przed uruchomieniem urządzenia.** Pozostawienie klucza lub narzędzia umieszczonego w ruchomych częściach urządzenia może doprowadzić do obrażeń ciała.
 - Należy unikać przyjmowania nienaturalnych pozycji podczas pracy.** Należy cały czas dbać o stabilną pozycję w czasie pracy i zachowanie równowagi i stabilności. Gwarantuje to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.
 - Należy stosować odpowiedni strój roboczy.** Strój nie powinien być luźny, nie powinno się nosić długiej i luźnej biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubrania i rękawice z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez części ruchome.
 - Jeżeli urządzenie jest przystosowane do współpracy z odciągami urobku należy upewnić się, że odciąg jest prawidłowo podłączony.** Stosowanie odciągu urobku znacznie zmniejsza zagrożenie związane z obecnością szkodliwych pyłów w atmosferze pracy.
 - Doświadczanie zdobyte przy częstej pracy z elektronarzędziem nie powinno prowadzić do zbyt dużej pewności siebie i ignorowania zasad bezpieczeństwa właściwych dla narzędzia.** Bez troski może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 4. Obsługa urządzenia i jego eksploatacja**
- Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Używać właściwego elektronarzędzia dla danego zastosowania.** Prawidłowe użytkowanie urządzenia podniesie efektywność i bezpieczeństwo wykonywanej pracy.
 - Nie używać elektronarzędzia, w którym wyłącznik/włącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - Wyjąć wtyczkę z gniazda (odłączyć źródło zasilania) przed każdorazowym regulowaniem elektronarzędzia, wymianą osprzętu lub zaprzestaniu pracy.** Operacja ta zabezpiecza użytkownika przed niekontrolowanym uruchomieniem elektronarzędzia
 - Nie używane elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu, niedostępnym dla dzieci.** Nie należy pozwalać osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją na używanie elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
 - Elektronarzędzie musi być poddawane przeglądowi technicznemu. Należy sprawdzać współosiowość i właściwe mocowanie części ruchomych, sprawdzać czy nie pojawiają się pęknięcia albo jakiegokolwiek inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, należy elektronarzędzie przed użyciem naprawić.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzia.
 - Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** Odpowiednie utrzymanie ostrych krawędzi narzędzi tnących zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia i ułatwia obsługę.
 - Elektronarzędzie, wyposażenie, narzędzia robocze itp. Należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania.** Używanie elektronarzędzia w sposób, do jakiego nie jest przeznaczone, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - Uchwyty i powierzchnie do trzymania powinny być zawsze suche, czyste i bez śladów oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie do trzymania nie pozwalają na bezpieczną pracę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis
Naprawę elektronarzędzia może wykonywać jedynie wykwalifikowany fachowiec, przy zastosowaniu oryginalnych części. Postępowanie takie gwarantuje zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

CZ

Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

 **VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna varování, pokyny, obrázky a specifikace týkající se bezpečnosti tohoto výrobku.

Nedodržování níže uvedených varování a bezpečnostních pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné poranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem elektrické nářadí používané ve varování znamená síťové elektrické nářadí (s kabelem) nebo akumulátorové (bez kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Na pracovišti zajistěte pořádek a dobré osvětlení.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit úraz.
- Elektrické nářadí nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí lehce hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výparu.
- Zabraňte vstupu dětem a postranním osobám na místa, kde se používá elektrické nářadí.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka musí být přizpůsobena síťové zásuvce.** Nikdy žádným způsobem neupravujte zástrčku. Nepoužívejte žádné prodlužovací kabely, pokud používáte elektrické nářadí, které má kabel s uzemněnou žílou. Používání neupravených zástrček a kolíkových zásuvek snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako jsou trubky topení, radiátory ústředního topení a chladničky.** Při dotknutí uzemněných částí nebo zkratovaných kostrou hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti a vlhkosti.** Proniknutí vody do nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nezatěžujte připojovací kabely.** Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení zařízení, tažení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Napájecí kabel nevystavujte vysoké teplotě, oleju, ostrým hranám nebo rotujícím dílům zařízení. Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím určeným pro práci venku, používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí, musí být napájecí obvod vybaven proudovým chráničem (RCD).** Proudový chránič snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Poznámka: Pojem „proudový chránič (RCD)“ lze nahradit pojmem „proudový jistič (GFCI)“ nebo „jistič zbytkového proudu (ELCB)“

3. Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nářadím buďte pozorní a zachovejte opatrnost při provádění každé činnosti.** Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unaveni, pod vlivem léků, alkoholu nebo jiných omamných látek (např. drog). Okamžik nepozornosti může být příčinou vzniku vážného poranění.
- Při práci používejte osobní ochranné prostředky.** Vždy používejte ochranné brýle. V případě možnosti vzniku zdraví škodlivého prachu používejte prostředky ochrany dýchacích cest. Používání protiskluzové obuvi, obličejových štítů a ochrany hlavy a sluchu snižuje nebezpečí úrazu.
- Zabraňte náhodnému zapnutí elektrického nářadí.** Před vložením zástrčky do zásuvky nebo vložením akumulátoru nebo baterii do schránky se vždy ujistěte, že vypínač je v poloze vypnuto. Připojení nářadí k napájecí síti, přenášení s prstem na spínači hrozí náhodným zapnutím nářadí může být příčinou úrazu.
- Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje.** Klíče a nářadí ponechané v rotujících částech zařízení mohou být příčinou úrazu.
- Při práci se zařízením se snažte udržet přirozenou polohu těla.** Po celou dobu práce dbajte na stabilní polohu a zachování rovnováhy. Stabilní poloha při práci musí zajišťovat udržení rovnováhy a stabilitu. Zajišťuje lepší kontrolu nad nářadím.
- Noste vhodný pracovní oděv.** Oděv nesmí být rozepnutý, nesmí se nosit dlouhá visící bižuterie. Vlasy a volné části oděvu musí být chráněny proti možnosti zachycení rotujícími částmi zařízení. Rozepnutý oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou vtáhnout rotující části.
- Pokud je to možné, připojte k nářadí odsávací zařízení pro odtah odpadu, ujistěte se, že je správně připojeno.** Používání odsávacího zařízení snižuje nebezpečí spojené s přítomností škodlivého prachu v pracovním ovzduší.
- Zkušenosti získané při časté práci s elektrickým nářadím nesmí vést k přílišné sebestiotě a nedodržování bezpečnostních zásad pro dané zařízení.** Nepozornost může ve zlomku sekundy způsobit vážné poranění.

4. Obsluha zařízení a jeho používání

- Elektrické nářadí přetěžujte.** Pro dané použití používejte vhodné elektrické nářadí. Správné používání elektrického nářadí zvyšuje efektivitu a bezpečnost prováděné práce.
- Nepoužívejte elektrické nářadí s poškozeným přepínačem.** Elektrické nářadí, které nemůžete zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a dejte jej opravit.
- Před každým seřízením elektrického nářadí, výměnou příslušenství nebo ukončením práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky (odpojte zdroj napájení).** Tato činnost chrání uživatele proti náhodnému zapnutí elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí skladujte na místě nedostupném pro děti.** Zabraňte osobám neseznámeným s elektrickým nářadím nebo s tímto návodem používat elektrické nářadí. Elektrické nářadí je nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.
- Elektrické nářadí podrobujte technickým prohlídkám.** Kontrolujte souosost a správné upevnění rotujících částí, kontrolujte, zda nevznikají praskliny nebo jakékoli jiné příčiny, které mohou mít vliv na práci s elektrickým nářadím. Pokud zjistíte poškození, opravte elektrické nářadí před použitím. Příčinou mnoha úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.
- Rezné nástroje musí být ostré a čisté.** Vhodná údržba ostrých hran řezných nástrojů snižuje riziko zaseknutí a usnadňuje obsluhu.
- Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atp. používejte v souladu s tímto návodem, se zohledněním pracovních podmínek a druhu vykonávané práce.** Používání elektrického nářadí v rozporu s určením může vést k nebezpečným situacím.
- Úchyty a úchopové povrchy musí být vždy suché, čisté a bez stop oleje a mazu.** Kluzké úchyty a úchopové povrchy neumožňují bezpečnou práci a kontrolu nářadí v neočekávaných situacích.

5. Servis

Opravu elektrického nářadí může provádět pouze kvalifikovaný odborník s použitím originálních náhradních dílů. Takový postup zaručuje zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

SK

Všeobecné bezpečnostné predpisy týkajúce sa elektronáradia

 **VAROVANIE.** Oboznámte sa so všetkými výstrahami, varovaniami, pokynmi, odporúčaniami, obrázkami, schémami a špecifikáciami, ktoré sa týkajú bezpečnosti tohoto výrobku.

Nedodržovanie nižšie uvedených bezpečnostných pokynov a odporúčaní môže viesť k zásahu el. prúdom, požiaru alebo k vážnemu úrazu či nehode.

Všetky výstrahy, pokyny, odporúčania a príručky zachovajte pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Termín elektronáradie, ktorý sa používa v pokynoch a príručke, sa týka sieťového elektronáradia (káblového) alebo akumulátorového (bezdrôtového).

1. Bezpečnosť na mieste práce

- Na mieste práce udržiajte náležitý poriadok a čistotu, zabezpečte vhodné a dostatočné osvetlenie.** Neporiadok a zlé osvetlenie sú časťou príčinou úrazov a nehôd.
- Elektronáradie v žiadnom prípade nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ktoré tvoria ľahko horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy.** Elektronáradie vytvára iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výparu.
- Deti ani postranné osoby sa nemôžu nachádzať na miestach, v ktorých sa používa elektronáradie.** Rozptýlenie môže spôsobiť, že stratíte kontrolu nad elektronáradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí byť kompatibilná s napájacou zásuvkou.** Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neprerábajte. Nikdy nepoužívajte žiadne predlžovacie káble na napájanie elektronáradia, ktoré má zástrčku s ochranným kontaktom. Neprerábanie zástrčiek a zásuviek snižuje riziko zásahu el. prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov alebo povrchov, ktoré sú spojené s uzemnením (uzemňovacím obvodom), ako napr. rúry, potrubia, radiátory centrálného kúrenia, chladiace boxy ap.** V prípade kontaktu s uzemnenými povrchmi alebo s povrchmi, ktoré sú spojené s uzemnením, riziko zásahu el. prúdom je oveľa vyššie.
- Náradie nevystavujte na pôsobenie zrážok a vlhkosti.** Ak voda prenikne do náradia zvyšuje sa riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepretáčajte napájacie káble.** Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie náradia, ťahanie alebo na vytáňovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel chráňte pred pôsobením vysokej teploty, oleja, ostrých hran alebo pohyblivých častí náradia. Poškodený alebo zapletený napájací kábel zvyšuje riziko zásahu el. prúdu.
- Ak náradie, ktoré sa môže používať vonku, používajte vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené na používanie vonku.** Používanie vhodného predlžovacieho kábla znižuje riziko zásahu el. prúdom.
- Ak sa náradie používa vo vlhkom prostredí, napájací el. obvod musí byť chránený (vybavený) prúdovým chráničom (RDC).** Prúdový chránič znižuje riziko zásahu el. prúdom.
 - Pozor: Termín „prúdový chránič (RCD)“ sa môže nahraďovať termínom „skratový istič (GFCI)“ alebo „uzemňovací istič (ELCB)“

3. Bezpečnosť osôb

- Počas používania elektronáradia buďte obozretní a predvídaví, pri vykonávaní každej práce zachovávajte náležitú pozornosť.** Elektronáradie nepoužívajte, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom liekov, alkoholu alebo iných omamných prípravkov (napr. drog). Chvilka nepozornosti môže byť príčinou vážneho úrazu či nehody.
- Počas práce používajte individuálne ochranné prostriedky.** Vždy používajte ochranné okuliare. Vzhľadom k tomu, že počas práce môže vzniknúť zdravu škodlivý prach, používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest. Používaním protišmykovej obuvi, ochranu tváre a hlavy, ako aj prostriedkov na ochranu sluchu, znížite riziko úrazu.
- Náradie vždy zabezpečte pred náhodným spustením.** Pred vložením zástrčky do zásuvky, alebo pred pripojením batérií alebo akumulátorov k el. napätiu, vždy sa uistite, či je vypínač náradia vo vypnutej polohe. Počas pripájania náradia k el. napätiu, počas prenášania náradia pripojeného k el. napätiu, nikdy nedržte prst na vypínači, v opačnom prípade môže dôjsť k nekontrolovanému spusteniu náradia, čo môže byť príčinou nehody.
- Pred spustením náradia odstráňte všetky kľúče a iné nastavovacie náradie.** V prípade, ak kľúč alebo iné náradie zostane vložené do pohyblivých častí náradia, môže dôjsť k úrazu alebo nehode.
- Počas práce sa snažte stáť prirodzene, vyhýbajte sa neprirodzeným polohám.** Počas práce celý čas stojte v stabilnej polohe a v rovnováhe. Stabilná poloha počas práce musí zaručovať, že vždy udržíte rovnováhu a stabilitu. Vďaka tomu máte záruk, že lepšie ovládnate elektronáradie, keď dôjde k neočakávanej situácii.
- Používajte vhodný pracovný oděv.** Oděv nesmie byť príliš voľný, nesmiete nosiť dlhú a voľnú bižuteriu. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné časti oblečenia alebo dlhé vlasy môžu pohyblivé diely náradia zachytiť.
- Ak je náradie pripravené na pripojenie k odsávaciemu systém (pilín, prachu), skontrolujte, či je odsávanie správne pripojené.** Používanie odsávacieho systému výrazne znižuje riziká súvisiace s prítomnosťou škodlivých prachov vo vzduchu na pracovisku.
- Získané skúsenosti vďaka častému používaniu elektronáradia nesmú viesť k príliš veľkému sebedovdaniu a k následnému ignorovaniu bezpečnostných zásad a pokynov týkajúcich sa náradia a práce s ním.** Chvilka nepozornosti môže viesť k vážnemu úrazu alebo nehode.

4. Obsluha náradia a jeho prevádzka

- Elektronáradie nikdy nepretáčajte.** Používajte náradie vhodné na vykonávanie danej práce. Správne používanie náradia zvyšuje efektivitu a bezpečnosť vykonávanej práce.
- Nepoužívajte elektronáradie, ktoré má poškodený vypínač/zapínač.** Elektronáradie, ktoré sa nedá zapnúť či vypnúť je nebezpečné, nesmie sa používať, a musí sa dať opraviť.
- Vždy pred nastavovaním elektronáradia, pred výmenou príslušenstva alebo po skončení práce, vždy vytiahnite zástrčku náradia z el. zásuvky (odpojte od zdroja el. napätia).** Táto zásada chráni užívateľa pred nekontrolovaným (nezamýšľaným) spustením elektronáradia
- Nepoužívané elektronáradie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí.** Nedovoľte, aby elektronáradie používali osoby, ktoré sa neoboznámili s elektronáradím a s touto príručkou. Elektronáradie je v rukách nezaškolených osôb nebezpečné.
- Elektronáradie sa musí pravidelne kontrolovať.** Počas technických kontrol sa musí kontrolovať nastavenie osí, správne upevnenie pohyblivých častí, či sa neobjavili prasknutia, alebo akékoľvek iné faktory, ktoré môžu (negatívne) ovplyvniť funkčnosť a bezpečnosť elektronáradia. Ak sa vyskytnú poškodenie alebo porucha, elektronáradie sa pred ďalším použitím musí opraviť. Príčinou mnohých úrazov a nehôd je práve nesprávna údržba elektronáradia.
- Rezacie nástroje musia byť ostré a čisté.** Správne udržiavanie ostrých hrán rezačiek znižuje pravdepodobnosť zaseknutia a uľahčuje používanie náradia.
- Elektronáradie, príslušenstvo, pracovné nástroje ap. používajte v súlade s pokynmi a odporúčaniami, ktoré sú uvedené v tejto príručke, zohľadňujte pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.** Používanie elektronáradia spôsobom, na ktorý nie je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Rúčky a iné uchopovacie povrchy musia byť vždy suché a čisté, bez mastných škvŕn (stôp po oleji a maziavách).** Klzké rúčky a uchopovacie povrchy neumožňujú, aby bola práca vykonávaná bezpečne, a zároveň nezaručujú, že sa náradie bude dať ovládnuť, keď dôjde k neočakávanej situácii.

5. Servis

Elektronáradie môže opravovať iba kvalifikovaný certifikovaný odborník, s použitím prý originálnych

12

HU

kéziszerszámok szikrát bocsájtanak ki, amelyek meggyújtják a port és a gőzöket

- c) **Ne engedjen gyermekeket és nézelődőket azokra a helyekre, amelyeken használnak elektromos kéziszerszámokat.** A figyelem szóródása az elektromos kéziszerszám fölötti ellenőrzés elvesztését okozhatja.
- 2. Elektromos biztonság**
- a) **A csatlakozónak illeszkednie kell a hálózati aljzathoz.** Soha semmilyen esetben ne alakítsa át a csatlakozót. Ne használjon semmilyen közvetett kapcsolatot az elektromos kéziszerszámok használatára esetén, amelyek védőföldeléses vezetékkel vannak ellátva. A csatlakozók és az aljzatok átalakítás mentesége csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje a földelt vagy testzárlatos felületek érintését, olyanokat, mint csövek, fűtőtestek, központi fűtés radiátorai és hűtőkészülékek.** Földelt vagy testzárlatos felületek érintése esetén megnő az elektromos áramütés kockázata.
- c) **Ne tegye ki a készüléket eső és nedvesség hatásának.** A víz bejutása a készülékbe növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne feszítse túl a csatlakozó vezetékeket.** Soha ne használja a vezetékeket a készülék mozgathatóságához vagy a csatlakozó kihúzásához a konnektorból. A tápkábelt védje a magas hőmérséklet, az olaj, éles szélek vagy a készülék mozgó alkatrészeinek hatásától. A sérült vagy összegabalyodott vezeték megnöveli az áramütés kockázatát.
- e) **Kültéri használatra szánt készülékekkel dolgozva, kizárólag kültéri használatra szánt hosszabbítót használjon.** A megfelelő hosszabbító használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- f) **Ha a készülék nedves környezetben működik, akkor a tápforrást áram-védőkapcsolóval kell (RCD) ellátni.** Az áram-védőkapcsoló csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Figyelem: az „áram-védőkapcsolót (RCD)” szakkifejezés helyettesíthető „földzárlati áramkörü megszakító (GFCI)” szakkifejezéssel vagy „szívárgó árammegszakító (ELCB)” szakkifejezéssel
- 3. Személyi biztonság**
- a) **Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése során előrelátónak és körültekintőnek kell lennie minden tevékenység végzése közben. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt vagy gyógyszerek, alkohol vagy más bódítószerek hatása alatt áll (pl. narkotikumok).** Pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérülések okozója lehet.
- b) **Munkavégzés közben használja az egyéni védőfelszereléseket.** Mindig használjon védőszemüveget. Az egészségre káros porok keletkezésének lehetősége miatt használjon légúti védőfelszereléseket. A csúszásgátlós cipő, az arc- és fejdíjvédő valamint a hallásvédő felszerelések használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- c) **Kerülje a készülék véletlenszerű beindítását.** Mielőtt a csatlakozót behelyezi az aljzatba vagy az akkumulátor- vagy elemtartó aljzatába, mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e. Ha az ujjja a kapcsolón van a készülék a tápforráshoz való csatlakoztatásakor, a tápforráshoz csatlakoztatott készülék mozgathatósága esetén, az ellenőrzetlen bekapcsoláshoz vezethet, ami baleset forrása lehet.
- d) **Távolítsa el minden kulcsot és más beállító eszközt a készülék bekapcsolása előtt.** A készülék mozgó alkatrészein felejtett kulcsok vagy más szerszámok sérülésekhez vezethetnek.
- e) **Kerülje a természetellenes testhelyzeteket a munkavégzés során.** Ügyeljen mindig a stabil testhelyzetre és az egyensúly megtartására munkavégzés során. A stabil testhelyzet a munkavégzés során garantálja a stabilitást és az egyensúly megtartását. Garantálja az elektromos kéziszerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- f) **Használjon megfelelő munkaruhát. A ruházat ne legyen laza, ne viseljen hosszú és laza ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházat, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek behúzzhatják.
- g) **Ha a készüléket elszívóval együttműködve tervezték, akkor győződjön meg arról, hogy az elszívó megfelelően van-e csatlakoztatva.** Az elszívó használata jelentősen csökkenti a munkahelyi környezetben levő porok jelenléte által okozott veszélyt.
- h) **Az elektromos kéziszerszámokkal végzett gyakori munka során szerzett tapasztalat ne vezessen a túlzott önbizalomhoz és az eszközre vonatkozó biztonsági szabályok be nem tartásához.** A gondatlanság a másodperc tört része alatt súlyos sérüléseket okozhat.
- 4. A berendezés kezelése és üzemeltetése**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot.** Az adott alkalmazási területhez megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A berendezés megfelelő használata növeli a hatékonyságot és a végzett munka biztonságát.
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, amelyben a ki/bekapcsoló hibás.** Az elektromos kéziszerszám, amit nem lehet bekapcsolni vagy kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozót az aljzathoz (csatlakoztassa le a tápforrásról) az elektromos kéziszerszám szabályozása, tartózkécsereje vagy a munka befejezésekor.** Ez a művelet megvédi a felhasználót az elektromos kéziszerszám véletlenszerű beindulásától.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyermekek előtt nem hozzáférhető helyen kell tárolni.** Ne engedje az elektromos kéziszerszámot vagy az alábbi utasításokat nem ismerő személyeknek a z elektromos kéziszerszám használatát. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek a nem szakképzett felhasználók kezében.
- e) **Az elektromos kéziszerszámot műszaki ellenőrzésnek kell alávetni.** Ellenőrizni kell a mozgóalkatrészek közös tengelyűségét és rögzítettségét, nem jelentek-e meg rajta repedések vagy bármilyen más olyan tényezők, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt meg kell javíttatni az elektromos kéziszerszámot. Sok baleset oka az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartása.
- f) **A vágószerszámoknak élesnek és tisztának kell lenniük.** A vágószerszámok vágóéleinek karbantartása csökkenti az elakadás valószínűségét és megkönnyíti a kezelést.
- g) **Elektromos kéziszerszámok, felszereltség, munkaeszközök stb. Használja ezeket az utasításokat, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka sajátosságát.** Az elektromos kéziszerszám oly módon történő használata melyre nem alkalmas veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A markolatoknak és a tartófelületeknek mindig száraznak, tisztának és olaj és zsírmintáknak kell lenniük.** A csúszós markolatok és tartófelületek nem biztosítják a biztonságos munkavégzést és a szerszám fölötti ellenőrzést váratlan helyzetekben.
- 5. Szerviz**
- Az elektromos kéziszerszám javítását kizárólag szakképzett szakember végezheti, felhasználva eredeti alkatrészeket.** Az ilyen eljárás garantálja az elektromos kéziszerszám biztonságának fenntartását.

FR

Dispositions générales de sécurité pour les appareils électriques

AVERTISSEMENT. Il faut lire tous les avertissements, instructions et spécifications concernant la sécurité du produit.

Le non respect des avertissements et indications concernant la sécurité peut provoquer l'électrocution, l'incendie ou des lésions graves.

Il faut garder tous les avertissements et instructions pour l'usage futur. Le terme de l'appareil électrique utilisé dans les avertissements concerne l'appareil électrique de réseau (avec fil) ou de batterie (sans fil).

- 1. Sécurité dans le lieu de travail**
- a) **Dans le lieu de travail, il faut maintenir l'ordre et un bon éclairage.** Le désordre et un mauvais éclairage peuvent contribuer aux accidents.
- b) **Il ne faut pas exploiter l'appareil électrique dans les milieux explosifs, créés par les liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs
- c) **Il ne faut pas permettre l'accès des enfants et observateurs aux lieux où sont utilisés les appareils électriques.** La distraction de l'attention peut causer la perte de la maîtrise de l'appareil électrique.
- 2. Sécurité électrique**
- a) **La fiche doit être adaptée à la prise d'alimentation. Il ne faut jamais et de n'importe quel moyen modifier la fiche. Il ne faut pas utiliser de raccords indirects en cas d'exploiter les appareils électriques avec le câble ayant le conducteur de terre protecteur.** L'absence des modifications de fiches et prises de fiches réduit le risque d'électrocution.
- b) **Il ne faut pas toucher les surfaces mises à la terre ou reliées à la masse telles que les tubes, dispositifs de chauffage, radiateurs du chauffage central et réfrigérateurs.** En cas de toucher les pièces mises à la terre ou reliées à la masse, le risque d'électrocution augmente.
- c) **Ne pas exposer l'appareil à la pluie et l'humidité.** La pénétration de l'eau dans l'appareil augmente le risque d'électrocution.
- d) **Il ne faut pas surcharger les conduits de connexion. Ne jamais utiliser les câbles pour transporter l'appareil, tirer ou arracher la fiche de la prise. Il faut protéger le câble d'alimentation contre les températures élevées, l'huile, les arêtes vives ou les pièces mobiles de l'appareil.** Le câble endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
- e) **En exploitant l'appareil destiné au travail à l'extérieur, il faut utiliser uniquement les rallonges pour le travail à l'extérieur des locaux.** L'utilisation de la rallonge adaptée réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si l'appareil travaille dans l'atmosphère humide, le réseau d'alimentation doit être doté du dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** Le disjoncteur différentiel à courant résiduel réduit le risque d'électrocution.
- Attention: le terme « le dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) » peut être remplacé par le terme « le disjoncteur de fuite de terre » (DFT) (en anglais GFCI ou ELCB)
- 3. Sécurité des personnes**
- a) **En travaillant avec l'appareil électrique, il faut être prévoyant et garder la précaution en réalisant chaque opération. Il ne faut pas utiliser l'appareil électrique quand on est fatigué, sous l'influence des médicaments, de l'alcool ou d'autres stupéfiants (p.ex. drogues).** L'instant d'inattention peut provoquer des lésions graves.
- b) **Pendant le travail, il faut utiliser les équipements de protection individuelle. Utiliser toujours les lunettes de protection.** Vu la possible présence des poussières néfastes, il faut utiliser les équipements de protection des voies respiratoires. L'utilisation des chaussures antidérapantes, des protections du visage et de la tête et des protecteurs auditifs réduit le risque de lésion.
- c) **Il faut prévenir le démarrage involontaire de l'appareil. Avant d'insérer la fiche dans la prise ou d'emplacer les accumulateurs ou les batteries dans la prise, il faut s'assurer toujours que l'interrupteur est dans la position d'arrêt.** Le raccordement de l'appareil au réseau d'alimentation ou le transport de l'appareil branché au réseau quand le doigt est posé sur l'interrupteur risque la mise en marche de l'appareil non contrôlée et peut causer un accident.
- d) **Éliminer toutes les clés et d'autres outils de réglage avant de démarrer l'appareil.** La présence de la clé ou de l'outil placé dans les parties mobiles de l'appareil peut provoquer des lésions.
- e) **Il faut éviter les postures non naturelles pendant le travail. Il faut garder la position stable et l'équilibre tout le temps en travaillant. La position stable pendant le travail doit garantir le maintien de l'équilibre et de la stabilité ce qui assure la bonne maîtrise de l'appareil électrique dans les situations imprévisibles.**
- f) **Il convient de porter des vêtements de travail appropriés. La tenue ne devrait pas être lâche, il ne faut pas porter de bijoux longs et pendants. Il faut tenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.** Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si l'appareil est adapté à la coopération avec l'aspiration du sous-produit, il faut s'assurer que l'aspiration est bien raccordée.** L'utilisation de l'aspiration du sous-produit réduit significativement les risques liés à la présence des poussières néfastes dans l'atmosphère de travail.
- h) **L'expérience acquise pendant le travail fréquent avec l'appareil électrique ne devrait pas conduire à une trop grande confiance en soi-même ni à ignorer les règles de sécurité spécifiques pour l'appareil.** La négligence peut provoquer des lésions graves en une fraction de seconde.
- 4. Manipulation de l'appareil et son exploitation**
- a) **Il ne faut pas surcharger l'appareil. Exploiter l'appareil adapté à son utilisation prévue.** L'exploitation correcte de l'appareil augmentera son efficacité et la sécurité du travail.
- b) **Ne pas utiliser l'appareil dont l'interrupteur est endommagé.** L'appareil électrique qu'on ne peut pas démarrer ou arrêter est dangereux et doit être dépanné.
- c) **Sortir la fiche de la prise (débrancher la source d'alimentation) avant chaque réglage de l'appareil électrique, le remplacement des accessoires ou l'arrêt du travail.** Cette opération protège l'utilisateur contre le démarrage involontaire de l'appareil.
- d) **L'appareil électrique non utilisé doit être stocké dans un lieu inaccessible aux enfants. Il ne faut pas permettre d'utiliser l'appareil électrique aux personnes qui ne connaissent pas l'appareil ni la présente notice.** Les appareils électriques sont dangereux dans les mains des utilisateurs non instruits.
- e) **L'appareil électrique doit être soumis aux révisions techniques. Il faut vérifier la coaxialité et l'exactitude de la fixation des pièces mobiles, vérifier s'il y a des cassures ou d'autres facteurs pouvant influencer le fonctionnement de l'appareil électrique. Si des endommagements sont détectés, il faut dépanner l'appareil électrique avant son utilisation.** L'entretien incorrect de l'appareil électrique est la cause de nombreux accidents.
- f) **Les appareils de découpe doivent être tranchants et propres.** L'entretien approprié des arêtes vives des appareils de découpe réduit la probabilité de coïncement et facilite l'exploitation.
- g) **Les appareils électriques, l'équipement, les outils de travail etc. doivent être utilisés conformément à la présente notice d'utilisation vu les conditions et le type de travail à effectuer.** L'exploitation de l'appareil électrique de façon inadéquate peut conduire aux situations dangereuses.
- h) **Les poignées et les surfaces à saisir doivent être toujours propres, sèches et sans traces d'huile ni lubrifiant.** Les poignées et les surfaces à saisir glissantes ne permettent pas le travail sûr ni la maîtrise de l'appareil dans les situations inattendues.
- 5. Service**
- La réparation de l'appareil électrique peut être réalisée seulement par un professionnel qualifié avec l'utilisation des pièces d'origine.** Une telle démarche assure le respect de la sécurité de l'appareil électrique.

ES

Normas generales de seguridad de las electroherramientas



ADVERTENCIA Hay que leer todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones correspondientes a la seguridad de este producto.

El incumplimiento de las advertencias y las instrucciones de seguridad enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Hay que guardar todas las advertencias e instrucciones para uso futuro. El concepto de la electroherramienta que se usa en las advertencias corresponde a una electroherramienta de la red.

(Con el cable) o con la batería (inalámbrico).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Hay que mantener el orden en el lugar de trabajo y tenerlo bien iluminado.** El desorden y una mala iluminación pueden causar accidentes.
- No hay que usar la electroherramienta en un ambiente explosivo, formado por líquidos, gases o polvos inflamables.** Las electroherramientas producen chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- No hay que permitir que los niños y personas ajenas se acerquen al lugar donde se utilizan las electroherramientas.** La distracción puede hacer perder el control sobre la electroherramienta.

2. Seguridad eléctrica

- El enchufe debe estar adaptado a la toma de corriente. No se debe modificar el enchufe de ningún modo. No se deben usar ningunas conexiones intermedias en caso de utilizar las electroherramientas que poseen el cable con la conexión a tierra.** La falta de modificaciones en los enchufes y tomacorrientes reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Hay que evitar tocar las superficies con la conexión a tierra o unidos con las masa, como por ej. Caños, calentadores, radiadores de la calefacción central y refrigeradores.** En el caso de tocar las piezas con la conexión a tierra o unidas con la masa, aumenta el riesgo de un choque eléctrico.
- No exponer el equipo a la lluvia y a la humedad.** La filtración del agua al equipo aumenta el riesgo de la descarga eléctrica.
- No se debe estirar demasiado a los cables de conexión. No usar el cable de alimentación para el traslado del aparato o para sacar el enchufe del tomacorriente.** Hay que proteger el cable de alimentación de altas temperaturas, aceites, bordes filosos o partes móviles del equipo. El cable dañado o enredado aumenta el riesgo de la descarga eléctrica.
- Trabajando con la herramienta, que está diseñada para el trabajo externo, hay que utilizar solamente la extensión apropiada para trabajos al aire libre.** El uso de la extensión apropiada reduce el riesgo del choque eléctrico.
- Si el dispositivo trabaja en un ambiente húmedo la red de alimentación debe estar equipada de la protección de corriente diferencial (RCD).** El uso del interruptor diferencial disminuye el riesgo del choque eléctrico.
 - Atención: El término "dispositivo de corriente diferencial - residual (RCD)" se puede reemplazar por el término "interruptor de corriente de falla a tierra (GFCI)" o "interruptor de fuga a tierra (ELCB)"

3. Seguridad de las personas

- Durante el trabajo con la electroherramienta hay que ser prevenido y tener cuidado realizando cada operación. No hay que usar el equipo cuando se está cansado, bajo el efecto de medicamentos, alcohol u otros estupefacientes (por ejemplo, drogas).** El descuido puede causar lesiones de gravedad al cuerpo.
- Durante el trabajo hay que usar el equipo de protección personal. Siempre usar las gafas protectoras.** Debido a la posibilidad de aparición de polvos nocivos para la salud hay que utilizar los medios de protección de las vías respiratorias. Utilizar las gafas de protección. El uso del calzado antiesbalante, protección de cara y cabeza, como también medidas de protección auditiva disminuye el riesgo de lesiones.
- Evitar el arranque accidental del aparato. Antes de insertar el enchufe al tomacorriente o colocar las baterías hay que siempre asegurarse de que el interruptor esté en posición de apagado.** Conectar el aparato a la red de alimentación, el traslado del aparato conectado a la red, cuando el dedo se encuentra sobre el interruptor amenaza con un arranque incontrolado del aparato y puede ser la causa del accidente.
- Retirar todas las llaves y otras herramientas de ajuste antes de poner en marcha el aparato.** Dejar la llave o una herramienta colocada en la parte móvil del aparato puede provocar lesiones del cuerpo.
- Hay que evitar adoptar unas posiciones antinaturales durante el trabajo. Tratar durante todo el tiempo de trabajo mantener una posición estable y equilibrada. La posición durante el trabajo debe garantizar el mantenimiento de equilibrio y estabilidad.** Esto garantiza un mejor dominio sobre la electroherramienta en las situaciones imprevistas.
- Utilizar la ropa de trabajo adecuada. No usar ropa suelta ni joyas largas y sueltas. Mantener el pelo, la ropa y guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, joyas o pelo largo pueden ser atraídos por las piezas móviles.
- Si el aparato está diseñado para trabajar junto con el extractor de residuos, hay que asegurarse de que esté conectado correctamente.** La implementación del extractor reduce notablemente el riesgo vinculado con la presencia de los polvos nocivos en el área de trabajo.
- La experiencia adquirida con el trabajo frecuente con la electroherramienta no debe generar demasiada confianza e ignorar las reglas de seguridad específicas para la herramienta.** La falta de cuidado puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso del aparato y su explotación

- No se debe forzar la electroherramienta. Utilizar el aparato de acuerdo con su aplicación.** El uso apropiado del aparato aumenta la efectividad y la seguridad del trabajo realizado.
- No utilizar las electroherramientas con el interruptor dañado.** La electroherramienta que no se puede apagar o poner en marcha es peligrosa y debe ser reparada.
- Sacar el enchufe del tomacorriente (de la fuente de alimentación) antes de cada ajuste del aparato, del cambio de accesorios o después de terminar el trabajo.** Esta operación protege al usuario contra el arranque incontrolado de la herramienta.
- Cuando la electroherramienta no sea usada debiera ser almacenada fuera del alcance de los niños. No permitir que las personas que no estén familiarizadas con la electroherramienta o este manual la utilicen.** Las electroherramientas son peligrosas en mano de usuarios que no estén capacitados.
- La electroherramienta debe ser sometida a los controles técnicos. Hay que verificar la alineación y la correcta fijación de las piezas móviles, comprobar si aparecen grietas o cualquier otro factor que pueda afectar el funcionamiento de la electroherramienta. Si se comprueba un daño, la herramienta debe ser reparada antes de su uso.** La causa de muchos accidentes es un mantenimiento deficiente de la electroherramienta.
- Las herramientas de corte deben estar afiladas y limpias.** El mantenimiento adecuado de los bordes afilados de las herramientas de corte reduce la probabilidad de atascos y facilita el manejo.
- La electroherramienta, el equipamiento, las herramientas de trabajo, etc. hay que utilizar de acuerdo con las indicaciones de esta manual teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo para realizar.** El uso de la electroherramienta de una manera que no está prevista puede conducir a situaciones peligrosas.

- Las empuñaduras y las superficies para sostener deben estar siempre secas, limpias y sin manchas de aceite o grasa.** Las empuñaduras resbaladizas y las superficies de sujeción no permiten un trabajo seguro y la inspección de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. Servicio

La reparación de electroherramienta solo puede hacerla un profesional, implementando las piezas originales. Proceder de este modo garantiza la seguridad de la electroherramienta.

RO

Reguli generale de securitate pentru scule electrice

AVERTISMENT. Citiți cu atenție toate avertizările, instrucțiunile și specificațiile privind siguranța acestui produs.

Nerespectarea avertizărilor și indicațiilor menționate mai jos privind securitatea poate cauza electrocutare sau leziuni grave corporale.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară. Noțiunea de scule electrice utilizate în avertizări se referă la sculă electrică de rețea. (cu cablu) sau cu acumulator (fără fir)

1. Securitatea în locul de muncă

- Păstrați ordinea la locul de muncă și asigurați-vă o bună iluminare ale acestuia.** Dezordinea și slabă iluminare pot cauza accidente.
- Nu utilizați scule electrice în medii explozive, formate de lichide inflamabile, gaze sau praf.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful și vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și altor persoane în locuri în care se folosesc sculele electrice.** Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- Ștecherul trebuie să se potrivească perfect cu priză de alimentare. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți conectări intermediare în cazul folosirii sculelor electrice care posedă cablu cu fir de împământare de protecție.** Lipsa modificărilor în ștechere și prize de contact micșorează riscul de electrocutare.
- Evitați atingerea suprafețelor împământate sau legate la masa, așa ca țevi, încălzitoare, radiatoare de încălzire centrală și frigider. În cazul atingerii părților împământate sau legate la masă se mărește riscul de electrocutare.**
- Nu expuneți aparatul la ploaie și umiditate.** Apa ce intră în aparat va spori riscul de electrocutare.
- Nu tensionați cablurile de conectare. Nu folosiți cablul pentru transportul sculei, tragerea sau scoaterea ștecherului din priză. Cablul electric trebuie protejat împotriva acționării temperaturilor înalte, uleiurilor, muchilor ascuțiți sau părților rotative ale aparatului. Cablu deteriorat sau încurcat crește riscul de electrocutare.**
- Lucrând cu unealta, care este destinată pentru lucru în exterior trebuie să folosiți inclusiv prelungitoare destinate pentru muncă în exteriorul încăperilor.** Folosirea prelungitoarelor adecvate micșorează riscul de electrocutare.
- Dacă aparatul lucrează în atmosferă umedă rețeaua de alimentare trebuie să fie echipată în protecție de curenți diferențiali reziduali (RCD). Protecția diferențială micșorează riscul de electrocutare.**
 - Atenție: Expresia „dispozitiv de curenți diferențiali reziduali” poate fi înlocuit cu expresia „înterupător cu sesizarea curenților de punere la pământ GFCI” sau „înterupător de curent de scurgere (ELCB)”

3. Securitatea persoanelor

- Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți sculă electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniiri grave.
- Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție când lucrați.** Deoarece se pot forma particule nocive folosiți echipament de protecție a căilor respiratoare. Purtarea încălțăminte de siguranță antiderapantă, căști de protecție a capului și feței și echipamentului de protecție auditivă, diminuează riscul răniilor.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când conectați scula electrică la rețeaua de alimentare sau o transportați când este conectată la rețea țineți degetul pe înterupător, aparatul poate să pornească involuntar și poate cauza accidente.
- Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniiri.**
- Evitați o ținută corporală nefirească în timpul muncii. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Poziția stabilă în timpul muncii trebuie să garanteze menținerea echilibrului și stabilitatea. Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.**
- Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului reduce considerabil riscul legat cu prezența particolelor nocive în atmosfera de lucru.
- Experiența de lucru dobândită în timpul lucrului frecvent cu scula electric nu ar trebui să conducă la o excesivă încredere în sine și la ignorarea normelor de securitate adecvate pentru sculele folosite. Nepăsarea poate în fracțiune de secundă să ducă la grave răniiri.**

4. Utilizarea și îngrijirea

- Evitați suprasolicitarea sculei electrice. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul ales.** Corectă utilizare a aparatului mărește eficacitatea și securitatea a muncii efectuată.
- Nu folosiți scula electrică în cazul în care comutatorul nu funcționează.** Orice aparat electric care nu poate fi oprit de la comutator este periculos și trebuie reparat.
- Scoateți ștecherul din priză (deconectați sursa de alimentare) înainte de a efectua orice reglare a sculei electrice, înlocuirea unor piese de schimb sau înainte de a termina munca.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală.
- În cazul în care nu utilizați scula electrică, nu-l lăsați la îndemâna copiilor. Nu permiteți persoanelor neavizate cu scula electric sau cu prezentul manual să utilizeze echipamentul. Aparatele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.**
- Sculele electrice trebuie ținute întreținute. Verificați alinierea pieselor și corecta lor fixare în mișcare. Verificați să nu fie componente deteriorate, crăpate sau orice alți factori care pot afecta funcționarea aparatului. Dacă prezintă deteriorări, sculele trebuie să fie reparate înainte de utilizare. Cauza accidentelor este necorectă întreținere a sculei electrice.**
- Sculele pentru tăiat trebuie să fie ascuțite și curățate. Corespunzătoare întreținere a muchilor ascuțiți micșorează probabilitatea de blocare și facilitează utilizarea.**
- Sculele electrice, echipamentele, unelte etc. trebuie utilizate în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile și de tipul de muncă care urmează**

- să fie efectuată. Folosirea sculelor în alt scop decât acela pentru care au fost proiectate, ar putea duce la situații periculoase și accidente.
- h) **Dispozitivele și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate fără urme de ulei sau lubrifianti.** Dispozitivele de prindere și suprafețele alunecoase nu permit la o muncă sigură și la controlul sculei în situații neprevăzute.
5. **Service**
Scula trebuie reparată numai de personal calificat folosind doar piese originale. Un astfel de procedeu garantează menținerea securității sculei electrice.

NL

Algemene veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING. Lees alle waarschuwingen, instructies, tekeningen en specificatie betreffende veiligheid van het product.

Het niet navolgen van deze waarschuwingen en aanwijzingen betreffende veiligheid kan elektrische schok, brand of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik. Het begrip elektrisch gereedschap gebruikt in de waarschuwingen heeft betrekking op elektrisch gereedschap (bedraad) of accu-gereedschap (draadloos).

1. **Veiligheid op werkplek**
 - a) **Zorg voor orde en goede verlichting op de werkplek.** Wanorde en slechte verlichting leiden tot ongevallen.
 - b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen die door brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen zijn gevormd.** Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
 - c) **Laat de kinderen en derden niet in de buurt van plaatsen waar elektrisch gereedschap wordt gebruikt.** Aflleiding kan controleverlies over het elektrische gereedschap veroorzaken.
2. **Elektrische veiligheid**
- a) **De stekker moet aan het stopcontact worden aangepast. De stekker mag nooit worden gewijzigd. Gebruik geen tussenschakels bij gebruik van elektrisch gereedschap met een draad met een beschermende aardgeleider.** Geen wijzigingen en aanpassingen van stekkers en contactdozen vermindert risico op elektrische schok.
 - b) **Vermijd aanraking met geaarde oppervlaktes zoals pijpen, verwarmingen, radiatoren van centrale verwarming en koelkasten.** Bij aanraking van geaarde onderdelen wordt het risico van elektrische schok verhoogd.
 - c) **Het toestel niet aan werking van regen en vocht blootstellen.** Het binnendringen van water in het toestel verhoogt het risico van elektrische schok.
 - d) **Overbelast de verbindingkabels niet. Gebruik nooit het netsnoer om het gereedschap te verplaatsen, te trekken of het stekker uit het contact te nemen.** Bescherm het netsnoer tegen de werking van warmte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen van het gereedschap. Beschadigd of gedraaid netsnoer verhoogt het risico van een elektrische schok.
 - e) **Gebruik bij het werk met het voor werkzaamheden buitenshuis bedoeld gereedschap enkel geschikte verlengsnoeren voor werk buitenshuis.** De toepassing van geschikt verlengsnoer vermindert risico op elektrische schok.
 - f) **Als het toestel in een vochtige omgeving werkt, moet het voedingsnetwerk met een aardlekschakelaar (RCD) zijn uitgerust.** De toepassing van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.
 - Let op: Het begrip "Aardlekschakelaar (RCD)" kan met een begrip "verliesstroomautomaat (GFCI)" of "aardfoutschakelaar (ELCB)" worden vervangen
3. **Veiligheid van personen**
- a) **Werk met het elektrische gereedschap voorzienend en voorzichtig tijdens elke werkzaamheid. Gebruik het toestel niet bij vermoeidheid onder invloed van drugs, alcohol of andere verdovende middelen (bv. drugs).** Onoplettendheid kan ernstige verwondingen veroorzaken.
 - b) **Gebruik tijdens het werk persoonlijk beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Omdat schadelijke stofvorming kan voorkomen, gebruik altijd adembeschermingsmiddelen. Het gebruik van antislip schoenen, gezichts- en hoofdbescherming en gehoorbescherming vermindert het risico op letsel.
 - c) **Vermijd onbedoeld starten van het toestel. Voordat de stekker in het stopcontact of de accu's of batterijen in het stopcontact wordt gestoken, moet altijd worden gecontroleerd of de schakelaar in de uit-stand is.** Het aansluiten van het toestel aan het stroomnet, het verplaatsen van ingeschakeld toestel en wanneer de vinger op de schakelaar rust, vormt een risico van onbedoeld starten van het toestel en kan tot een ongeval leiden.
 - d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefleutels voordat het toestel wordt ingeschakeld.** De achtergelaten sleutels of gereedschap in de roterende onderdelen van het toestel kan tot letsels leiden.
 - e) **Vermijd de onnatuurlijke lichaamshouding tijdens het werken. Zorg voor de stabiele werkhouding en evenwicht. De lichaamshouding tijdens het werk moet de balans en de stabiliteit verzekeren.** Het verzekert een betere controle over het elektrische gereedschap in onvoorzien omstandigheden.
 - f) **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen worden ingetrokken.
 - g) **Als het toestel is ontworpen om met afzuiging van het puin samen te werken, zorg ervoor dat de afzuiging goed is aangesloten.** Het gebruik van de afzuiging voor het puin verhindert het risico op werk met schadelijke stoffen.
 - h) **De ervaring opgedaan tijdens dikwijls werken met elektrisch gereedschap mag niet tot te veel zelfvertrouwen en het ontkennen van de bij het toestel toepasbare veiligheidsregels leiden.** Onzorgvuldig kan tot ernstige verwondingen leiden.
4. **Bediening en werking van het toestel**
- a) **Het elektrische gereedschap niet overbelasten. Gebruik altijd geschikt elektrisch gereedschap voor bepaalde toepassing.** Correct gebruik van het toestel zal de efficiëntie en veiligheid van uitgevoerd werk verhogen.
 - b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-uit schakelaar defect is.** Het elektrische gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Neem de stekker uit het stopcontact (voedingsbron) vóór elke afstelling van het toestel, vóór de vervanging van de componenten of na het werk.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
 - d) **Het niet gebruikte toestel buiten het bereik van kinderen houden. Niet toelaten dat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze handleiding het elektrische gereedschap gebruiken.** Het elektrische gereedschap is in onbevoegde handen gevaarlijk.
 - e) **Het elektrische gereedschap is aan technische keuring onderworpen.** Controleer de coaxiale positie en de juiste bevestiging van bewegende onderdelen op scheuren of andere factoren die de werking van het elektrische gereedschap kunnen beïnvloeden. Wanneer een defect wordt geconstateerd moet het elektrische gereedschap voor gebruikt worden gerepareerd. De oorzaak van veel ongevallen is onjuist onderhoud van elektrisch gereedschap.
 - f) **Snijgereedschap moet scherp en schoon zijn.** Correct onderhoud van de scherpe randen van snijgereedschappen vermindert de kans op vastzitten en de bediening is eenvoudiger.
 - g) **Elektrisch gereedschap, uitrusting, werktuig e.d. Gebruik volgens deze gebruiksaanwijzing rekening houdend met de arbeidsomstandigheden en type werk dat wordt verricht.** Gebruik van het elektrische gereedschap niet volgens het beoogde doel kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- h) **De houders en de handgrepen en de oppervlakken moeten altijd droog, schoon en vrij van olie en vet zijn.** Gladde houders en handgrepen verstoren veilig werk en controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

5. Service

Het elektrische gereedschap kan enkel door een deskundige met toepassing van originele onderdelen worden verricht. Zulke handeling verzekert veiligheid van het elektrische gereedschap.

DE

Allgemeine Sicherheitsvorschriften für Elektrowerkzeuge

WARNUNG. Man muss alle Warnungen, Instruktionen, Illustrationen und Spezifikationen bezüglich der Sicherheit dieses Produktes durchlesen.

Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnungen und Hinweise bezüglich der Sicherheit kann zur Ursache eines Stromschlages, eines Brandes oder sonstiger ersten Verletzungen werden.

Alle Warnungen und Instruktionen sind für die Weiterverwendung aufzubewahren. Der in den Warnungen verwendete Begriff Elektrowerkzeug, bezieht sich auf Netzelektrowerkzeuge (Leistungselektrowerkzeuge) oder Akkuelektrowerkzeuge (drahtlose Elektrowerkzeuge).

1. **Sicherheit am Arbeitsplatz**
 - a) **Am Arbeitsplatz ist Ordnung zu halten und gute Beleuchtung zu gewährleisten.** Unordnung und schlechte Beleuchtung führen zu Unfällen.
 - b) **Das Elektrowerkzeug darf nicht in explosiver Umgebung benutzt werden, die durch leichtentzündliche Flüssigkeiten, Gase oder Stäube erzeugt wird.** Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entflamen können.
 - c) **Man darf nicht Kinder und Beobachter an Stellen lassen, an denen Elektrowerkzeuge verwendet werden. Konzentrationsschwäche kann zum Verlust der Gewalt über das Elektrowerkzeug führen.**
2. **Elektrischerheit**
 - a) **Der Stecker muss an die Versorgungssteckdose angepasst sein. Man darf die Steckdose auf keine Art und Weise abändern. Man darf keine Zwischenverbindungen bei Verwendung von Elektrowerkzeugen mit Aderleitung der Schutzterdung verwenden.** Ausbleibende Abänderungen an allen Steckern und Steckdosen vermindert das Risiko eines Stromschlages.
 - b) **Die Berührung mit geerdeten oder mit der Masse kurzgeschlossenen Oberflächen wie Rohre, Erwärmer, Heizkörper der Zentralheizung und Kühlgeräte ist zu vermeiden.** Bei Berührung mit geerdeten oder mit der Masse kurzgeschlossenen Teilen erhöht sich das Risiko des Elektrostromschlages.
 - c) **Das Gerät ist nicht auf die Auswirkungen des Regens und Feuchtigkeit auszusetzen.** Das Durchdringen des Wassers in das Gerät erhöht das Risiko des Stromschlages.
 - d) **Man darf nicht die Anschlussleitungen überlasten. Man darf nie die Leitung zum Tragen und Ziehen des Gerätes bzw. zum Herausziehen des Steckers aus dem Kontakt verwenden. Die Speiseleitung ist vor den Auswüngen von hohen Temperaturen, Öl und gegen scharfe Kanten bzw. bewegliche Teile des Gerätes zu schützen.** Eine beschädigte oder verwickelte Leitung erhöht das Risiko des Stromschlages.
 - e) **Bei Arbeit mit einem Werkzeug, das für den Außenbereich bestimmt ist, sind ausschließlich Verlängerungskabel zu verwenden, die für den Außenbereich bestimmt sind.** Die Benutzung von passendem Verlängerungskabeln vermindert das Risiko des Stromschlages.
 - f) **Wenn das Gerät unter feuchten Bedingungen arbeitet, muss das Versorgungsnetz mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) ausgestattet sein.** Der Fehlerstromschutzschalter vermindert das Risiko des Stromschlages.
 - Achtung: Den Begriff „Fehlerstromschutzschalter (RCD)“ kann mit dem Begriff „Erdschlussstromschutzschalter (GFCI)“ oder „Ableitungsstromschutzschalter (ELCB)“ ersetzt
3. **Personensicherheit**
 - a) **Während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug muss vorausschauend sein und Vorsichtsmaßnahmen bei der Ausführung jeder Tätigkeit treffen. Das Elektrowerkzeug soll nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder anderen Betäubungsmitteln (z.B. Drogen) benutzt werden.** Ein Augenblick der Unachtsamkeit kann zur Entstehung von ersten Körperverletzungen führen.
 - b) **Bei der Arbeit sind persönliche Schutzmittel zu verwenden. Immer Schutzbrille benutzen.** Im Zusammenhang damit, dass die Entstehung von gesundheitsschädlichen Stäuben möglich ist, sind Atemwegeschutzmittel zu benutzen. Die Anwendung von Antirutschschuhen, Gesichtsschutz und Kopfschutzes sowie Gehörschutzes vermindert das Verletzungsrisiko.
 - c) **Unbeabsichtigte Ingangsetzung des Gerätes ist zu vermeiden. Vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose oder vor dem Einsetzen der Akkus bzw. Batterien in die Buchse muss man sich vergewissern, dass sich der Schalter in der Position „ausgeschaltet“ befindet. Das Anschließen des Gerätes an das Versorgungsnetz, Tragen des an das Netz angeschlossenen Gerätes, wenn der Finger sich auf dem Schalter befindet, droht mit unkontrolliertem Einschalten des Werkzeuges und kann zur Unfallursache werden.**
 - d) **Jegliche Schlüssel und sonstige Einstellungswerkzeuge sind vor der Ingangsetzung des Werkzeugs zu entfernen.** Das Hinterlassen eines Schlüssels oder eines Gerätes in beweglichen Teilen des Gerätes kann Körperverletzungen verursachen.
 - e) **Man soll unnatürliche Positionen während der Arbeit vermeiden. Die ganze Zeit muss man darauf achten, dass die Position stabil ist und man im Gleichgewicht bleibt. Stabile Position während der Arbeit muss die Aufrechterhaltung des Gleichgewichtes und der Stabilität gewährleisten.** Dadurch ist gesichert, dass der Benutzer das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen besser im Griff hat.
 - f) **Es ist entsprechende Arbeitskleidung zu tragen. Die Kleidung soll nicht locker sein, man soll keine langen und lockeren Schmuckstücke tragen. Man soll seine Haare, Kleidung und Handschuhe weitab von den beweglichen Teilen halten. Lockere Kleidung, Schmuckstücke oder lange Haare können durch bewegliche Teile eingezogen werden.**
 - g) **Ist das Gerät für die Arbeit mit einem Abzugsabzug geeignet, muss man sich vergewissern, dass der Abzug richtig angeschlossen ist.** Die Benutzung des Abzugsabzuges vermindert Gefahren, die mit dem Vorhandensein von schädlichen Stäuben in der Arbeitsumgebung verbunden sind.
 - h) **Die bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug gewonnene Erfahrung darf nicht zu einer großen Selbstsicherheit führen und zum Ignorieren der für das jeweilige Werkzeug geltenden Grundsätze. Sorglosigkeit kann in Sekundenbruch zu ersten Verletzungen führen.**
4. **Bedienung des Gerätes und sein Betrieb**
 - a) **Das Elektrowerkzeug darf man nicht überlasten. Es ist richtiges Elektrowerkzeug für die jeweilige Anwendung einzusetzen.** Richtiges Benutzen des Werkzeuges erhöht die Effektivität und Sicherheit der ausgeführten Arbeit.
 - b) **Ein Elektrowerkzeug, bei dem Ein-/Aussschalter kaputt ist, darf nicht benutzt werden.** Das Elektrowerkzeug, das nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Den Stecker aus der Steckdose vor jeder Einstellung des Gerätes, Zubehörsausstausch oder Beendigung der Arbeit herausziehen (von der Versorgungsquelle abtrennen).** Dieser Eingriff sichert den Benutzer gegen unkontrollierte Ingangsetzung des Elektrowerkzeugs ab.

- d) **Ein nicht verwendetes Elektrowerkzeug ist außer Reichweite von Kindern aufzubewahren. Man darf Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder mit dieser Instruktion nicht vertraut sind, benutzen lassen.** Elektrowerkzeuge sind in Händen von nicht geschulten Benutzern gefährlich.
 - e) **Das Elektrowerkzeug muss technischen Durchsichten unterworfen werden. Man muss die Zentrierung und die richtige Befestigung der beweglichen Teile überprüfen. Das Elektrowerkzeug ist auf Risse und andere Faktoren zu überprüfen, die einen Einfluss auf seine Arbeit ausüben können. Werden Beschädigungen festgestellt, muss das Werkzeug vor der Benutzung repariert werden.** Die Ursache von vielen Unfällen kann eine unsachgemäße Wartung des Elektrowerkzeuges sein.
 - f) **Schnittwerkzeuge sollen scharf und sauber sein.** Das Erhalten der scharfen Schnitten vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass sie sich festsetzen und erleichtert die Bedienung.
 - g) **Das Elektrowerkzeug, Zubehör, die Arbeitsendstücke usw. sind in Übereinstimmung mit der vorliegenden Bedienungsanleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art der Arbeit, die auszuführen ist, zu benutzen.** Eine bestimmungswidrige Benutzung des Elektrowerkzeuges kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Handgriffe und Pberflächen, an denen das Elektrowerkzeug gehalten wird, sollen immer trocken, sauber und ohne Öl- und Fettspuren sein.** Glitschige Handgriffe und Flächen gestatten nicht, sicher zu arbeiten und die Gewalt über das Werkzeug in unerwarteten Situationen zu behalten.
- 5. Service**
- Die Reparaturen des Elektrowerkzeuges kann ausschließlich ein qualifizierter Fachmann ausführen und dabei unter Verwendung von Originalteilen.** Solch ein Vorgehen garantiert sichere Arbeit mit dem Elektrogerät.